

# LE SOLEIL

QUÉBEC, P.Q.

Vol. 3, No 25 — 24 juin 1961

# Perspectives



SCÈNE D'ÉTÉ À SAINT-FÉLICIEN — VOIR PAGE 33



Ce genre d'horloge était répandu dans l'Ontario de 1850, où les colporteurs vendaient des bibelots comme ce chat en plâtre. Bougeoir et pelote à épingles étaient alors d'usage courant.

# Un village typique du Haut-Canada

L'Ontario a reconstitué de toutes pièces et dans ses moindres détails un village d'il y a cent ans



Dans la Maison Loucks du Village du Haut-Canada, près de Morrisburg, en Ontario, un jeune homme et une jeune fille (ce sont en réalité deux employés de l'adminis-

tration du village) font de la musique en costume d'époque. Dans le cadre circulaire qui est suspendu au-dessus de l'antique *piano table*, une couronne de cheveux.



C'est souvent dans l'âtre qu'on faisait autrefois la cuisine, et la Maison du Pasteur en fournit un exemple typique. A noter, à gauche du foyer, l'étrange poêle à très long manche, également répandue à cette époque.

**U**N MENUISIER qui venait de varloper une porte entière fit cette remarque aux architectes du "Village du Haut-Canada", près de Morrisburg, en Ontario:

— Pour ma propre maison, j'utiliserais des portes manufacturées: elles ont beaucoup plus de fini.

Après avoir examiné son oeuvre, les architectes s'en montrèrent pourtant satisfaits.

Ahuri, le menuisier reprit son rabot en marmonnant:

— Bah! après tout, si vous en êtes contents . . .

La plupart des ouvriers au travail dans cet extraordinaire village sont aussi abasourdis que leur compagnon. Il leur semble ridicule qu'en plein XXe siècle on leur demande de se servir de clous à tête carrée ou à tête rosacée quand de vulgaires clous à tête ronde feraient aussi bien l'affaire!

De tels détails ont pourtant une importance capitale aux yeux des quelques amoureux du passé qui se sont donné pour tâche de reconstituer un village entier tel qu'il était il y a plus de cent ans. Ils tiennent à ce que les touristes qui visiteront ce village aient l'impression d'être brusquement plongés dans l'atmosphère du siècle dernier.

Le gouvernement ontarien n'a rien négligé pour reconstituer avec réalisme ce village type de l'Ontario du XIXe siècle, qui comprendra plus de quarante édifices: maisons, boutiques, moulins, écoles, églises et même une taverne. Le tout occupera une partie du parc national aménagé sur l'emplacement du champ de bataille de Chrysler Farm, où se déroula, en 1813, l'un des plus importants combats de la seconde guerre anglo-américaine. Le parc commémore à la fois le souvenir des soldats (Suite page 5)



Des préposés à l'entretien du Village du Haut-Canada, à Morrisburg, se sont costumés à la mode de 1850 pour cette photo qui a été prise devant la Maison du docteur Keogh.



Tandis qu'un faux docteur Keogh panse une "cliente", une autre attend son tour de consultation; on voit que le mobilier des deux pièces a été reconstitué avec minutie.



Le jupon jeté sur le lit, dans la chambre de la bonne, contribue à donner à la maison Keogh l'apparence d'être encore habitée.



L'auberge Cook, construite en 1820, a été fidèlement reconstituée sur place; c'était un relais de la diligence dont les quatre chevaux prenaient cinq ou six jours pour relier Montréal à York (l'ancien Toronto).

## Un village typique du Haut-Canada

(Suite de la page 3)

canadiens qui se distinguèrent à cette occasion et des pionniers loyalistes qui ont ouvert la région à la civilisation. Cette partie de l'Ontario renferme encore, d'ailleurs, de nombreux descendants des Loyalistes qui, désireux de demeurer sujets britanniques, ont quitté les Etats-Unis, lors de la Révolution américaine, pour s'établir dans le Haut-Canada.

Pour le grand public, ce village évoquera seulement des souvenirs historiques collectifs, mais, pour les habitants de la région de Morrisburg, il constituera également une mine de souvenirs personnels. Car, récemment encore, la plupart de ces maisons étaient habitées. Avant de faire partie du "Village du Haut-Canada", elles se trouvaient dans les villes et villages qu'on a dû inonder lors de la canalisation du Saint-Laurent. Ces travaux ont détourné en partie le cours du fleuve, faisant disparaître sous les eaux des milliers d'acres de terre.

On a également reconstitué le mobilier de ces maisons avec non moins d'exactitude. Les tiroirs de commodes, dans les chambres à coucher, renferment même des piles de vêtements coupés à l'ancienne mode. Dans la Maison Loucks, construite vers 1850, par exemple, on a pendu aux fenêtres des draperies d'époque dénichées dans des logis aujourd'hui submergés.

LE Musée Victoria et Albert, de Londres, a fourni aux autorités ontariennes des photographies de tapis, de tissus divers et de papiers-tenture de cette époque. Une fabrique londonienne a même réimprimé une vingtaine de rouleaux de papier-tenture ancien, destiné à la maison French-Robertson. On s'aperçut toutefois, après coup, que le dessin reproduit remontait à 1907 seulement!

Même l'extérieur des maisons a un petit air centenaire. On a planté dans les jardins et taillé à la façon d'autrefois des massifs de lilas, d'iris et de roses; on a même prié les sociétés horticoles de Grande-Bretagne d'expédier des plants de rosiers appartenant aux variétés qu'on cultivait à cette époque. Ces jardins renferment aussi un certain nombre d'arbres fruitiers d'anciennes espèces, dont le pommier Saint-Laurent maintenant presque disparu. C'est la Ferme expérimentale d'Ottawa qui les a fournis.

La "Maison du docteur Keogh" illustre bien la conscience professionnelle que les promoteurs du Village du Haut-Canada ont apportée à leurs recherches. Cette demeure construite en 1840 et qui appartenait au village, maintenant englouti, d'Aultsville, n'a jamais été occupée par un membre de la Faculté, mais elle est si identique à ce qu'était une maison de médecin dans l'Ontario du siècle dernier qu'on l'a baptisée "la maison du docteur".

ON écrit à plusieurs vieux médecins de l'est de l'Ontario pour leur demander, d'après leurs souvenirs, certains détails sur ce qu'était à cette époque une maison de médecin. Les réponses furent nombreuses, empressées et fort utiles.

Les enquêteurs eurent même la bonne fortune de lier connaissance avec les descendants d'un certain docteur John Keogh, arrivé d'Irlande au Canada au cours du siècle dernier et qui avait exercé sa profession à Wellington puis à Milford, en Ontario. Ces descendants leur permirent de feuilleter son journal intime et ses carnets d'ordonnances. La faculté de Pharmacie de l'Université de Toronto, se basant sur ces carnets, reconstitua les remèdes en usage autrefois et c'est ainsi que, dans la "maison du docteur", l'armoire aux potions est bien garnie et présente le même aspect qu'elle aurait eu jadis. On a poussé le souci de l'authenticité jusqu'à rechercher, pour les bocaux à pilules, des contenants en verre soufflé, qui était le seul type de verre connu alors.

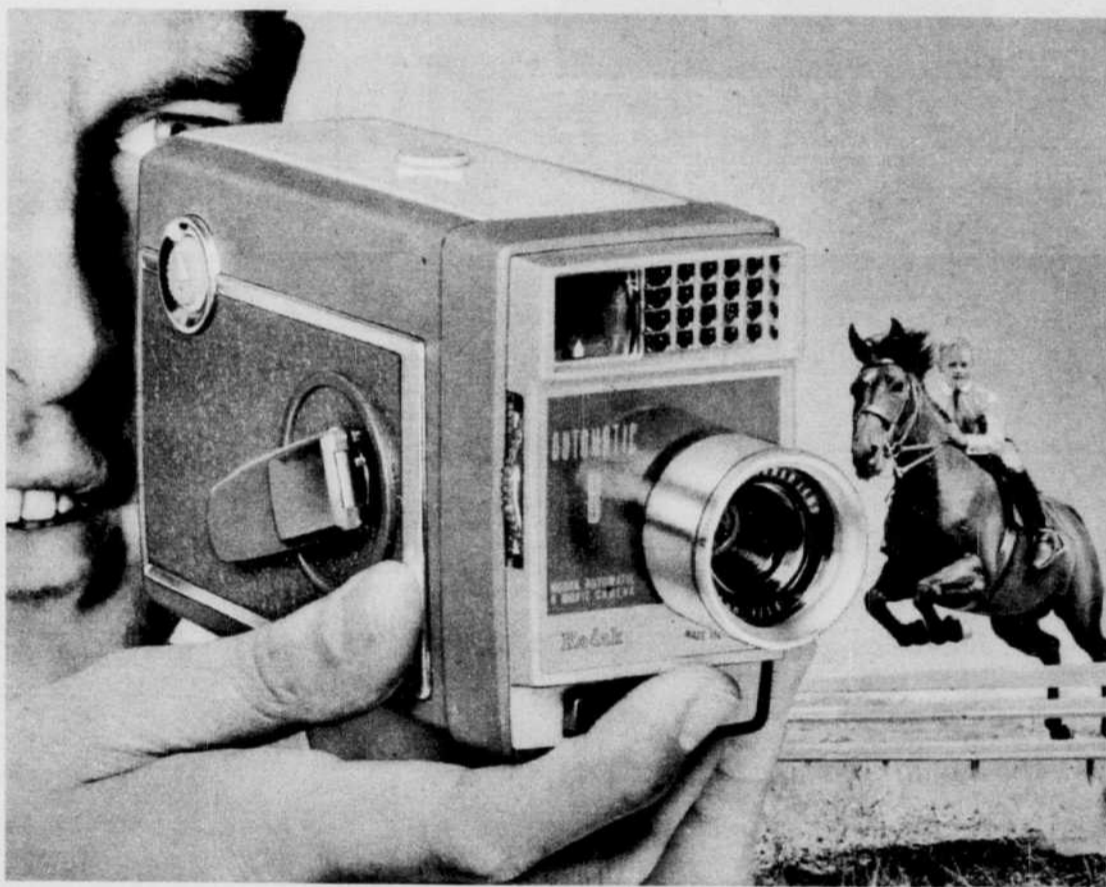
Suspendu derrière le bureau du docteur, une lithographie représente un cheval de course. Dans son journal intime, le Dr Keogh ne cachait pas son goût pour les courses de chevaux et on a par suite jugé que cette gravure serait bien à sa place en un tel lieu. Dans une autre pièce, on voit une canne à pêche. Nul ne sait si le Dr Keogh aimait vraiment ce sport mais on a pensé que c'était un objet indispensable dans une maison construite au bord d'une rivière.

On a même décidé de placer, à la barrière d'entrée, une plaque au nom du Dr John Keogh, même s'il n'a jamais vécu en cette région ni dans cette maison!

Et n'allez pas dire aux gardiens que "La Maison du docteur Keogh" est mal tenue! Ils vous répondront aussitôt:

— Le docteur est trop occupé pour émonder ses rosiers et le jasmin de Virginie qui recouvre les murs de sa maison. Pas étonnant non plus que son cabinet soit en désordre! sa servante n'est pas très soigneuse, vous savez . . . ✓

# DU NOUVEAU! Ciné-Camera Kodak Automatic 8 seulement \$56<sup>50</sup>



## L'oeil électrique règle l'objectif! Vous n'avez qu'à viser et déclencher!

Jusqu'à présent, vous ne pouviez pas acheter une ciné-camera de qualité supérieure à un prix comparable.

Cette nouvelle Ciné-Camera Kodak Automatic 8 a un oeil électrique qui règle l'objectif pour vous en vue d'une exposition appropriée. Vous pouvez maintenant prendre des vues animées en couleurs merveilleusement claires, n'importe quand... automatiquement! Pas besoin de mise au point. Vous n'avez qu'à viser et déclencher, et l'objectif rapide  $f/1.6$  capte toute l'action que vous voyez. Et un autre avantage hors pair — cette ciné-camera a un filtre à même qui vous permet d'employer le même film à l'intérieur ou à l'extérieur!

Ne manquez pas de voir dès maintenant la Ciné-Camera Kodak Automatic 8 chez votre marchand Kodak. Beaucoup de marchands offrent des facilités de paiement.

Le prix est le prix de tarif suggéré et est sujet à changement sans préavis.

CANADIAN KODAK CO., LIMITED  
Toronto 15, Ontario

Kodak  
MARQUE DÉPOSÉE

Paul Buissonneau dirige la Roulotte depuis 1953 pour le Service des parcs de Montréal.



Début de l'après-midi, dans un parc de Montréal, la Roulotte fait son apparition, entourée de joyeux enfants.

# La Roulotte promène



Dans l'après-midi, les enfants se réunissent devant la Roulotte et surveillent joyeusement les comédiens.

Orssogh

Le rideau se lève sur une représentation d'un nô japonais. On voit que décors, costumes et maquillages sont soignés.



Assis par terre, les enfants se demandent ce qu'il y a dans le ventre du camion.



La remorque est rapidement transformée en théâtre: les comédiens dressent les décors.

## ses personnages de parc en parc



Durant juillet et août, les enfants de Montréal assistent à des spectacles créés pour eux

**Par Jean Bouthillette**

Rédacteur de Perspectives

**Photos John Max**

**J**OUER DEVANT 60,000 ou 75,000 spectateurs dans une courte saison de théâtre de deux mois, c'est le rêve de tous les comédiens et directeurs de troupe. Mais si tous le caressent, un seul le réalise: Paul Buissonneau, directeur de la Roulotte.

La Roulotte, c'est cette immense remorque qui, durant juillet et août, transporte dans ses bagages, pour la joie des enfants des parcs de Montréal, toute la magie du théâtre, du cirque et de la foire.

Quant, à la *brunante*, chaque soir de la semaine, la rampe s'allume, c'est un hurlement de joie, que dis-je: une tempête de cris et de rires. Sur des dizaines et des vingtaines de rangées réparties en demi-cercle, les enfants, qui une minute auparavant formaient le public le plus hétérogène qu'on puisse imaginer, tournent leurs yeux vers les feux: à l'apparition du premier personnage, ils ne font plus qu'un seul coeur, qui battra au même

rythme tout le long du spectacle, haletant aux mêmes jeux de scène, se serrant aux mêmes moments tragiques, explosant de rire aux mêmes pitreries. Durant une heure et demie, d'un sketch à l'autre, la réalité habillée à la Arlequin ou à la Pinocchio sera sur les tréteaux, parée de tous les rêves de l'enfance.

Mais c'est curieux, un public d'enfants, et imprévisible dans ses réactions. Un exemple: dans un sketch sur Barbe-Bleue, la femme de ce dernier suit à travers un immense appareil de télévision les aventures de son mari. Ils se parlent. Puis Barbe-Bleue annonce à sa femme qu'il en a assez de voyager et qu'il revient à la maison: il s'approche du cadre de l'écran, les fils sautent dans un grand bruit de pétard et le personnage sort de l'écran au milieu d'une grande fumée.

Le public adulte s'esclaffe; les enfants ne bronchent pas.

Comment expliquer le silence des enfants? La raison en est simple: si pour les adultes, qui raisonnent leurs plaisirs, il s'est agi d'un gag, pour les enfants la chose était toute naturelle. Barbe-Bleue ne parlait-il pas à sa femme de l'intérieur de l'appareil? Il était tout aussi logique qu'il en sorte...

(Suite à la page suivante)

## JOURNÉE CHARGÉE?



Un désodorisant liquide ne suffit pas... il vous faut la protection en profondeur de la nouvelle crème ODO-RO-NO!

Deux jours au moins, chaque semaine, sont des journées chargées... et nécessitent ce supplément de protection que peut seule vous donner une crème comme Odo-ro-no. Odo-ro-no, crème neutralisante de formule nouvelle, pénètre profondément, supprime l'odeur à sa source et neutralise la transpiration pendant 24 heures. Essayez-la! 49¢ et 69¢ seulement.

AU MOINS 2 JOURS SUR 7, UTILISEZ...



Recherchez ces symboles QUAND VOUS ACHETEZ DU POISSON FRAIS OU CONGELÉ!

La prochaine fois que vous ferez vos emplettes, soyez sûre d'obtenir des produits de qualité — achetez du poisson canadien, frais ou congelé, portant les symboles du MINISTÈRE DES PÊCHERIES. Ces designations, où figurent les mots: "Canada Inspected" et "Processed Under Government Supervision", sont la preuve que votre achat est de qualité supérieure — que le poisson lui-même, ainsi que l'établissement dans lequel il a été traité, est conforme aux exigences rigoureuses du Gouvernement. Mangez aussi d'autres variétés de poisson canadien — vous pouvez les acheter en toute confiance.

MINISTÈRE DES PÊCHERIES  
OTTAWA, CANADA

L'Hon. J. Angus MacLean, M.P., Ministre  
George R. Clark, Sous-Ministre



La première partie du spectacle de la Roulotte comprend des numéros de variétés donnés par des enfants choisis l'après-midi.

## La Roulotte...

(Suite de la page précédente)

Il faut bien connaître les enfants, comme on voit, pour monter des spectacles à leur intention. Le directeur de la Roulotte, Paul Buissonneau, est l'homme tout désigné pour cela. Avant de faire partie des Compagnons de la chanson, il avait, à 16 ou 17 ans, fait des tournées dans des orphelinats et maisons pour enfants, en France, avec une troupe de comédiens-routiers.

Peu après son arrivée au Canada, en 1953, le directeur du Service des parcs de Montréal, M. Claude Robillard, lui confia le soin de monter la Roulotte. L'idée première était d'amener les enfants à s'exprimer en leur faisant interpréter de courts sketches ou des chansons mimées. Mais voilà: jouer, pour un enfant, c'est être spontané. Or, lui faire apprendre un texte, si court soit-il, ou l'astreindre à des répétitions, c'est éparpiller son intérêt et tuer sa spontanéité. Buissonneau tenta l'expérience, qui fut un échec: quand un enfant cabotine, il n'est rien de plus détestable.

Pourtant, l'idée de faire participer les enfants à un spectacle était bonne. Le directeur de la Roulotte décida donc de monter des sketches, interprétés par des comédiens, et d'intercaler des numéros de variétés donnés par des enfants. La formule était trouvée.

**B**UISSONNEAU a monté son premier spectacle avec des moyens de fortune — de misère serait mieux dire. D'ailleurs cela n'a pas tellement changé! Avec un maigre budget, pas question de faire construire des décors: on se débrouille avec de vieux stores, des bouts de chiffon, tout ce qui tombe sous la main et que l'imagination peut transformer en arbre, en château moyenâgeux ou en... ce que vous voudrez.

Quant au répertoire pour enfants, ce n'est pas plus compliqué; il n'en existe pas. Encore une fois Buissonneau se met à l'ouvrage et écrit des sketches de son cru ou des adaptations très libres de contes célèbres: Pinocchio, Le Chat botté, Barbe-Bleue, une pantomime musicale: Pierre et le loup, des parodies de romans de cape et d'épée, des imitations de Charlot, etc. Quel que soit le sketch, long ou court, le dénominateur commun est le même: beaucoup d'action et de la couleur.

Le public a répondu nombreux dès les débuts. Mais il n'était pas aussi éveillé qu'il l'est aujourd'hui. En 1953, la télévision commençait à peine, la majorité des enfants n'avait jamais vu de théâtre, seule une minorité lisait. Il fallait tout leur expliquer. Aujourd'hui c'est bien différent: ils reconnaissent immédiatement un personnage, comprennent facilement un jeu de scène.

—L'année dernière, dit Paul Buissonneau, j'ai introduit à notre répertoire la comédie italienne, avec Arlequin, Pantalon, Colombine, le Docteur. Eh bien, les jeunes ont marché tout de suite.

Un bon spectacle pour enfants, dit-on, doit plaire aux adultes. Je ne sais dans quelle mesure cette proposition est vraie, mais elle se vérifie avec la Roulotte. Dans les parcs où le public est à prédominance française, les adultes se mêlent aux enfants



Colombine et un soupirant dans une scène de comedia dell'arte.

ou restent debout derrière, beaucoup portant des mioches sur leurs épaules. Dans les quartiers anglais, la scène est un peu différente: les adultes apportent leurs chaises et s'installent confortablement. Durant le spectacle, aucune réaction, ou si peu! Mais à la fin... c'est un tonnerre d'applaudissements. Et tandis que les parents français rentrent chez eux bien contents mais sans manifester outre mesure, une fois le spectacle terminé, le public anglais va nombreux retrouver les comédiens pour les féliciter.

—Ce sont deux formes différentes d'un même enthousiasme, d'expliquer Paul Buissonneau: le Français réagit à chaque instant, puis s'en va; l'Anglais réagit peu, mais explose à la fin.

Pour se produire ainsi devant des publics de langue différente, il faut que le spectacle soit bilingue. Mais cela ne pose aucune difficulté sérieuse: comme les dialogues sont réduits au minimum, c'est jeu d'enfant pour un personnage de dire hello après bonjour.

Mais il est un autre spectacle qui passionne (Suite page 10)

# C'EST BON, ÇA...

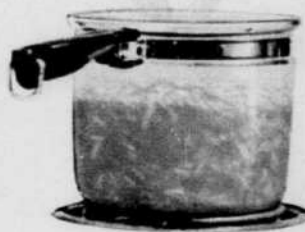


...mais ce n'est pas poli de faire tant de tapage pour en avoir encore, même si c'est de la soupe Lipton!

Elle est si bonne, la soupe Lipton, qu'on est toujours pressé d'en redemander. Chaque cuillerée renouvelle le plaisir de savourer un généreux bouillon de boeuf ou de poulet, le bouquet de légumes choisis et frais cueillis, ou la richesse extraite de pois tendres et nourrissants.

La Soupe au Boeuf et aux Nouilles de Lipton, par exemple, un bouillon de boeuf robuste et réconfortant; ou bien, la Crème aux Champignons de Lipton, une crème au fin bouquet de champignons tendres et délicats; toutes les soupes Lipton, quand elles mijotent doucement sur le coin du poêle, dégagent cet arôme appétissant qui révèle la présence de toutes les bonnes choses que vous exigez d'habitude pour faire une soupe à la maison. C'est que Lipton a découvert le secret de sceller, sous enveloppe, la pleine saveur de produits frais et choisis.

Quand la soupe est bonne, c'est de la soupe Lipton



DIX VARIÉTÉS



## La Roulotte...

(Suite de la page 8)

les enfants, et c'est le "déballage de la boîte à surprises" qu'est la Roulotte.

Vers une heure de l'après-midi, l'immense remorque sort d'une cour municipale et, à travers les rues encombrées de la ville, se dirige vers le parc désigné ce jour-là. Dès que les enfants l'aperçoivent, c'est la ruée.

Une fois la Roulotte ancrée à l'endroit le plus propice, commence l'opération "magie". On fait d'abord rouler tout un pan sur ses gonds pour découvrir le ventre de la remorque: un tas de choses mystérieuses apparaissent: tentures, pans de décors, réflecteurs, haut-parleurs, qui fascinent les enfants et entretiennent leurs conversations. Puis on aménage l'avant-scène, qui permet aux comédiens de jouer librement hors de la remorque.

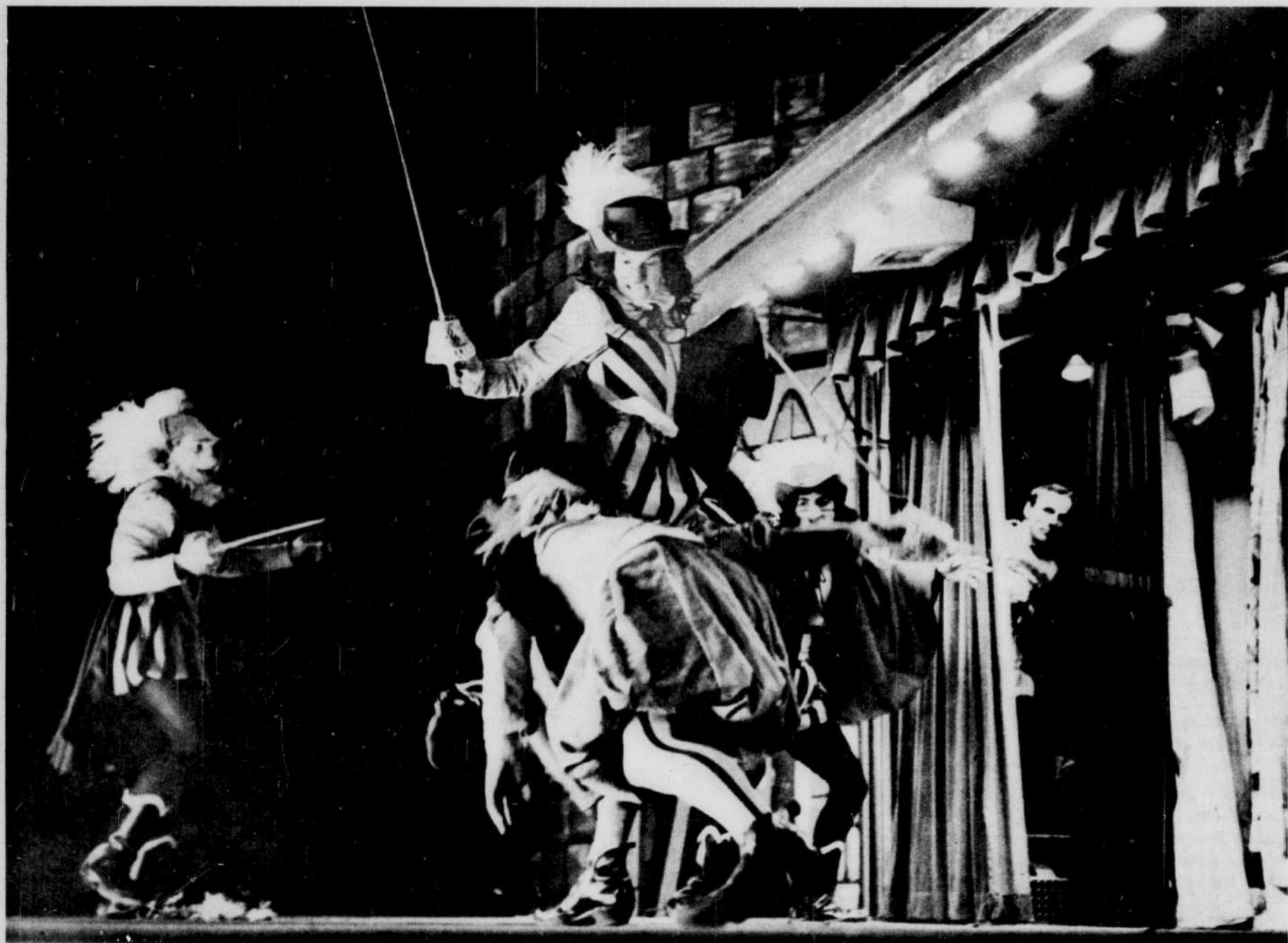
Quand la Roulotte est devenue un véritable théâtre, on procède au choix des enfants qui, le soir, feront partie des numéros de variétés. Il n'y a ni pleurs ni grincements de dents, mais jeu collectif qui donne l'occasion aux jeunes de s'exprimer. Il est vrai que le soir ce sera plus sérieux, devant 1,500 ou 2,000 spectateurs, mais ils seront bien encadrés par la troupe.

Unique en son genre au Canada et même dans toute l'Amérique, le théâtre de la Roulotte est en grande demande partout, surtout à travers la province. Mais comme elle suffit à peine, durant une saison, à visiter tous les parcs de Montréal, il lui est impossible de se rendre dans d'autres villes.

—Nous aimerions répondre aux invitations qu'on nous fait, dit Paul Buissonneau, mais nous ne pouvons pas. On a même eu des offres de New York. Tout ce qu'on peut souhaiter, c'est que la formule de la Roulotte trouve des imitateurs un peu partout. Les enfants en tirent grand profit, et les adultes aussi — ceux qui ont gardé un peu de leur âme d'enfant.



Un personnage a quitté la scène et s'est approché des enfants, groupés en demi-cercle autour de la Roulotte.



Sabres au clair, les Trois Mousquetaires, qui étaient quatre, mènent un combat épique. A droite, dans la coulisse, un comédien se penche pour mieux surveiller l'action. ✓



# VOYEZ TOUT CE QUE VOUS OFFRE FRIGIDAIRE!\*

COMPAREZ CETTE LISTE DE CARACTÉRISTIQUES FRIGIDAIRE À CELLES DES AUTRES MARQUES

1) Toutes les cuisinières Frigidaire ont à l'avant une ouverture qui permet de faire le nettoyage sous l'appareil, sauf un modèle, avec un tiroir amovible de rangement. Les autres marques ont-elles un panneau quant ou un tiroir de rangement amovibles sur tous leurs modèles?

FRIGIDAIRE/AUTRE MARQUE

2) Toutes les cuisinières Frigidaire ont une forme moderne, avec côtés parfaitement plats permettant de les placer contre le mur. Tous les modèles des autres marques ont-ils cette forme moderne?

FRIGIDAIRE/AUTRE MARQUE

3) Toutes les cuisinières Frigidaire ont des cuvettes attrape-gouttes revêtues d'un émail vitrifié, amovibles, facile à nettoyer et à garder propres. Les autres marques ont-elles des cuvettes attrape-gouttes amovibles sur tous leurs modèles?

FRIGIDAIRE/AUTRE MARQUE

4) Pour toutes les cuisinières Frigidaire il existe des services de pièces et d'entretien dans toutes les parties du Canada. Les autres marques vous assurent-elles cet excellent entretien dans tout le pays?

FRIGIDAIRE/AUTRE MARQUE

5) Dans toute cuisinière Frigidaire, le four est complètement isolé avec fibres de verre, isolant de la meilleure qualité. Les fours des cuisinières d'autres marques sont-ils complètement isolés avec fibres de verre?

FRIGIDAIRE/AUTRE MARQUE

6) Toutes les cuisinières Frigidaire sont fabriquées par General Motors — une compagnie de confiance que vous connaissez bien. Peut-on en dire autant des autres marques?

FRIGIDAIRE/AUTRE MARQUE

7) Les cuisinières Frigidaire coûtent aussi peu que \$2.61 par semaine. Existe-t-il d'autres cuisinières offrant tant d'avantages pour si peu?

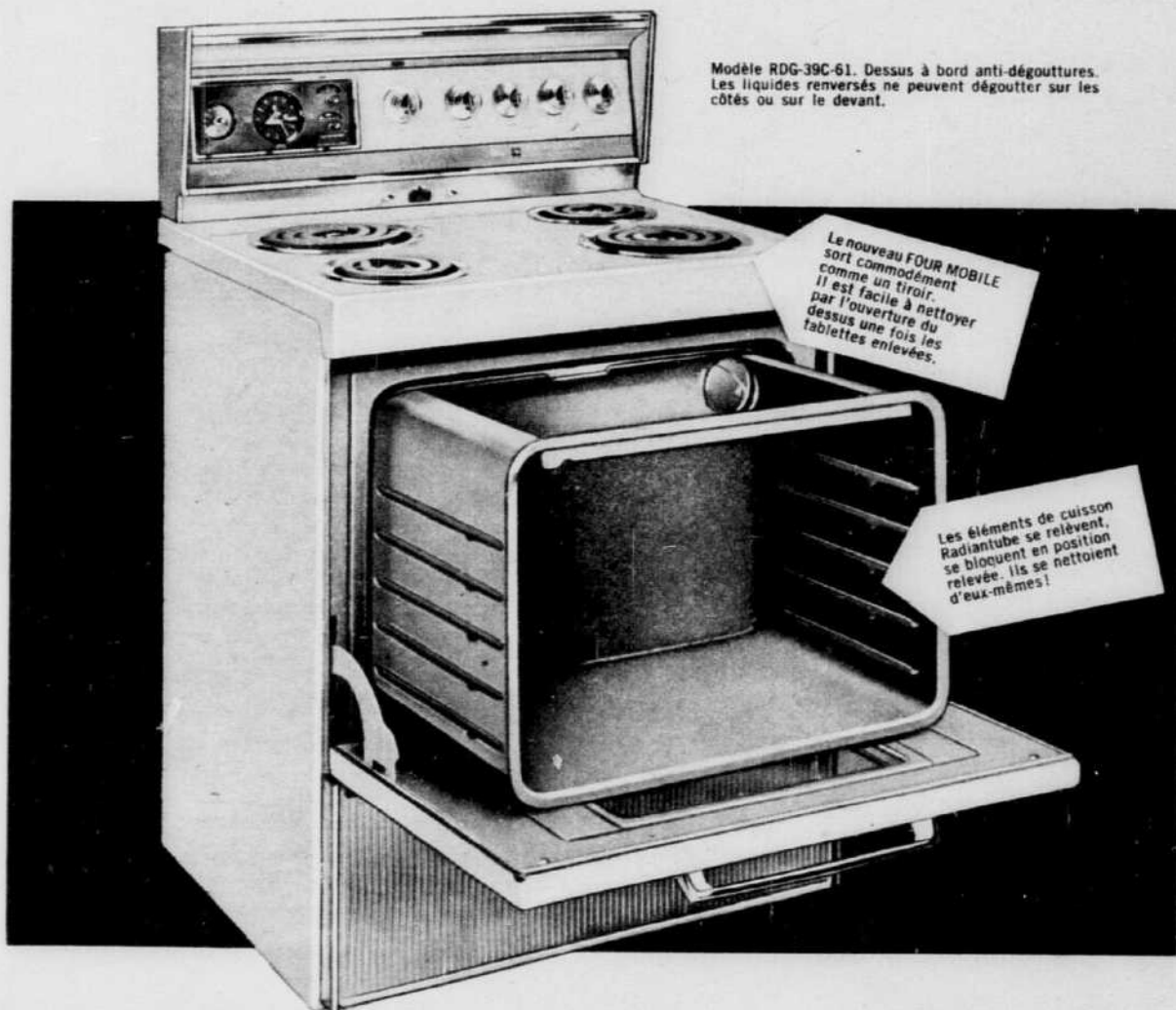
FRIGIDAIRE/AUTRE MARQUE

Seules les cuisinières Frigidaire offrent toutes ces caractéristiques!

(...pas étonnant que Frigidaire soit un meilleur achat!)

Quoi qu'on dise, vous n'en avez ordinairement que pour votre argent! Mais avec les appareils Frigidaire, vous en avez davantage. Ce sont des appareils de toute première qualité offrant plus de caractéristiques exclusives que tout autre. Les appareils Frigidaire vous offrent *tous* les avantages qui en font des articles d'une valeur supérieure.

\*VOYEZ-LES VOUS-MÊME, SANS TARDER, CHEZ VOTRE MARCHAND!



Modèle RDG-39C-61. Dessus à bord anti-dégouttures. Les liquides renversés ne peuvent dégoutter sur les côtés ou sur le devant.

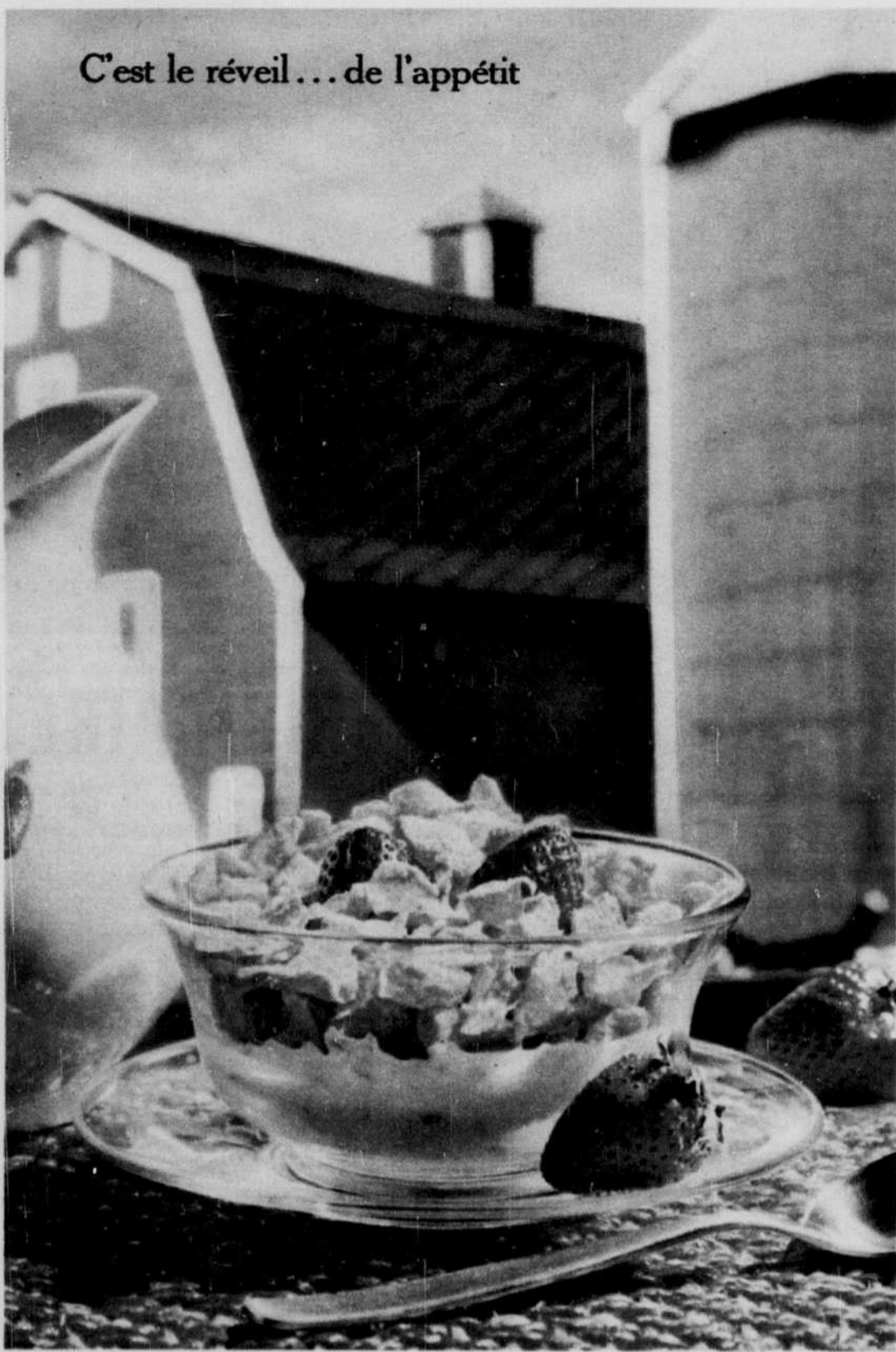
Le nouveau FOUR MOBILE sort commodément comme un tiroir. Il est facile à nettoyer par l'ouverture du dessus une fois les tablettes enlevées.

Les éléments de cuisson Radiantube se relèvent, se bloquent en position relevée. Ils se nettoient d'eux-mêmes!

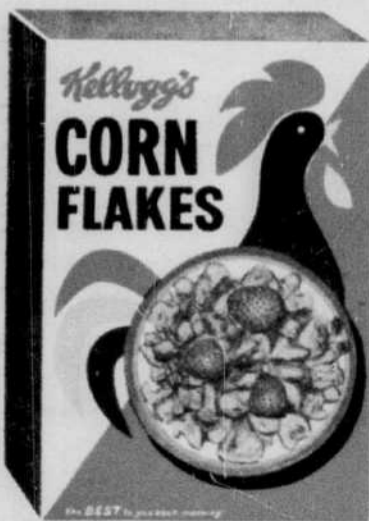


**FRIGIDAIRE** APPAREILS D'AVANT-GARDE  
CONÇUS POUR VOUS  
UN PRODUIT DE GENERAL MOTORS

C'est le réveil... de l'appétit



**“Le meilleur bonjour  
tous les matins!”**



**Les plus appréciés!** *Personne—même pas Kellogg—n'a jamais réussi à préparer une autre céréale qui connaisse autant de succès que ces délicieux flocons!*

**Les plus savoureux!** *Grâce au bon maïs dont ils sont faits et grâce au procédé secret de Kellogg, ils ont vraiment une saveur irrésistible!*

**Le meilleur conseil!** *C'est d'en acheter une boîte la prochaine fois que vous ferez votre marché. C'est un aliment sain, d'une merveilleuse fraîcheur, et qui se prépare en un clin d'oeil!*

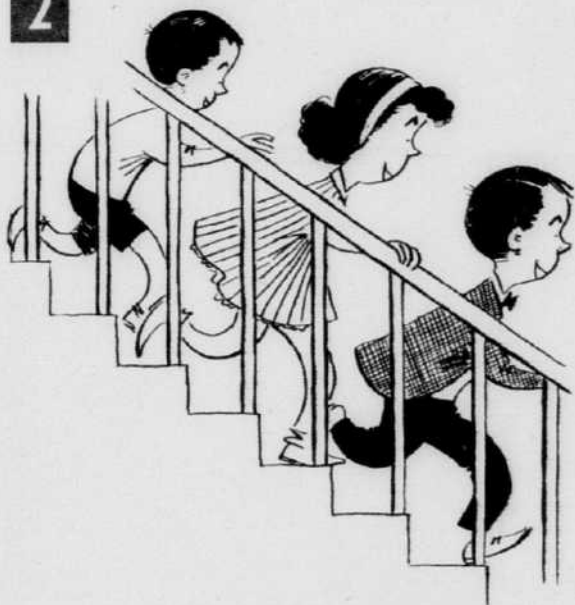
CORN FLAKES de **Kellogg**

## FIERTÉ (vé)

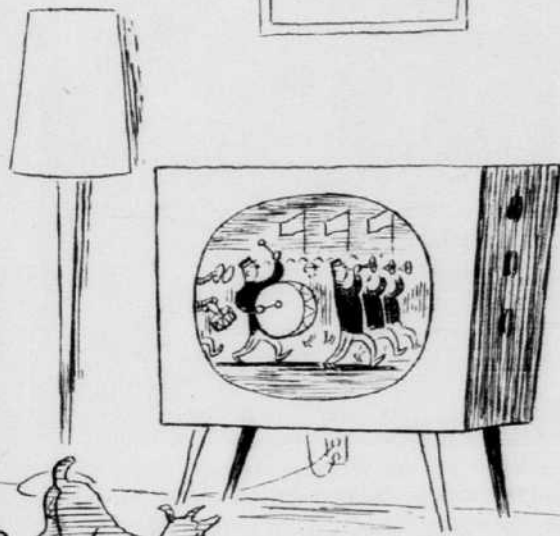
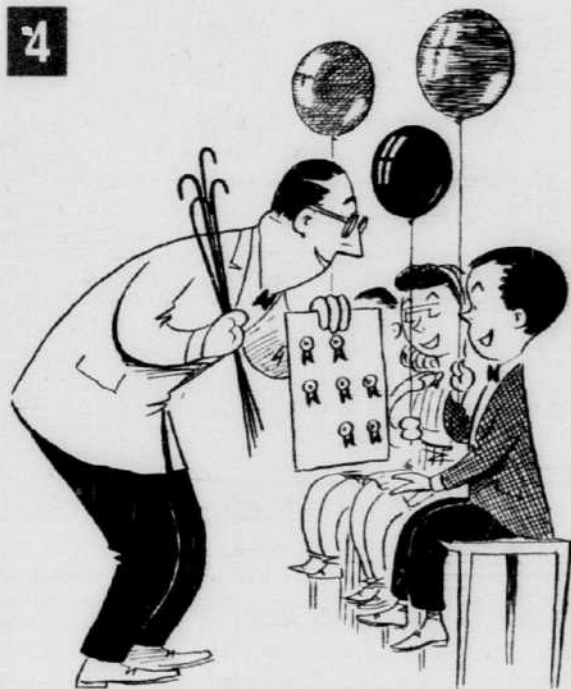


# NATIONALE!

2



4



*La bonne saveur  
de tomates Heinz  
rend tous les mets  
plus exquis*



*Nul autre ingrédient ne peut  
en rehausser le goût à ce point!*

# Quand des religieuses se font maçons

**D**E PAR leur état, les religieuses s'imposent parfois de durs labeurs mais peut-on affirmer que la construction d'une piscine soit une corvée? Certainement pas quand on voit les sœurs franciscaines de Godalming, dans le Surrey, en Angleterre, s'affairer à poser des briques ou à porter des sacs de ciment, dans la cour intérieure de leur couvent.

Cette communauté avait en effet décidé de construire une piscine à son usage, sans l'aide de spécialistes sauf pour l'installation de la plomberie. C'est un travail harassant mais les religieuses n'ont pas reculé devant la tâche qu'elles ont d'ailleurs mené à bien. Elles ont posé 40,000 briques, mélangé quinze tonnes de ciment, mis en place 67 dalles de béton et ainsi économisé à leur communauté la somme de \$3,360!



**Pelle à la main**, cette religieuse verse du sable dans la bétonnière que manoeuvre une autre Franciscaïne; grâce à leur travail, les religieuses ont économisé la somme de \$3,360.



**La fatigue** ne se lit pas sur le visage de cette Franciscaïne du couvent de Godalming, en Angleterre, qui pose elle-même les pierres de revêtement du mur d'une des cabines de bain.

**Toute la communauté** s'est mise au travail pour construire la piscine et les cabines de bain, dont les murs sont en brique.

*(Autres photos à la page 16)*



## le bon goût du lait frais

*...la saveur que vous comptez trouver dans les fameux produits laitiers BORDEN.*

Voici un lait pur, frais et pasteurisé dont seulement l'eau et le gras ont été enlevés. Quand vous ajoutez l'eau—*instantanément* vous avez un lait écrémé et homogénéisé offrant toute la merveilleuse saveur du lait frais que les enfants aiment tant.

Le Starlac de Borden fournit toutes les nourrissantes protéines, le calcium et les vitamines B du lait entier... et cela à moins de 9¢ la pinte. Vous économiserez plus de la moitié sur vos comptes de lait!

Gardez plusieurs pintes de Starlac de Borden dans votre réfrigérateur pour boire ou pour faire la cuisine.

**Pour une saveur riche et 20% plus de protéines—**  
ajoutez  $\frac{1}{8}$  de tasse de plus de Starlac à chaque pinte... une bonne idée pour ceux qui suivent un régime.



*Borden... SAVEUR HORS PAIR*

Pour les vrais  
connaisseurs  
jeunes et  
moins  
jeunes



DOUX

percés-prêts à fumer

**CIGARES**  
**PEG TOP**  
**DE GROTHÉ**

**CORS?**

enlevez-les vite avec

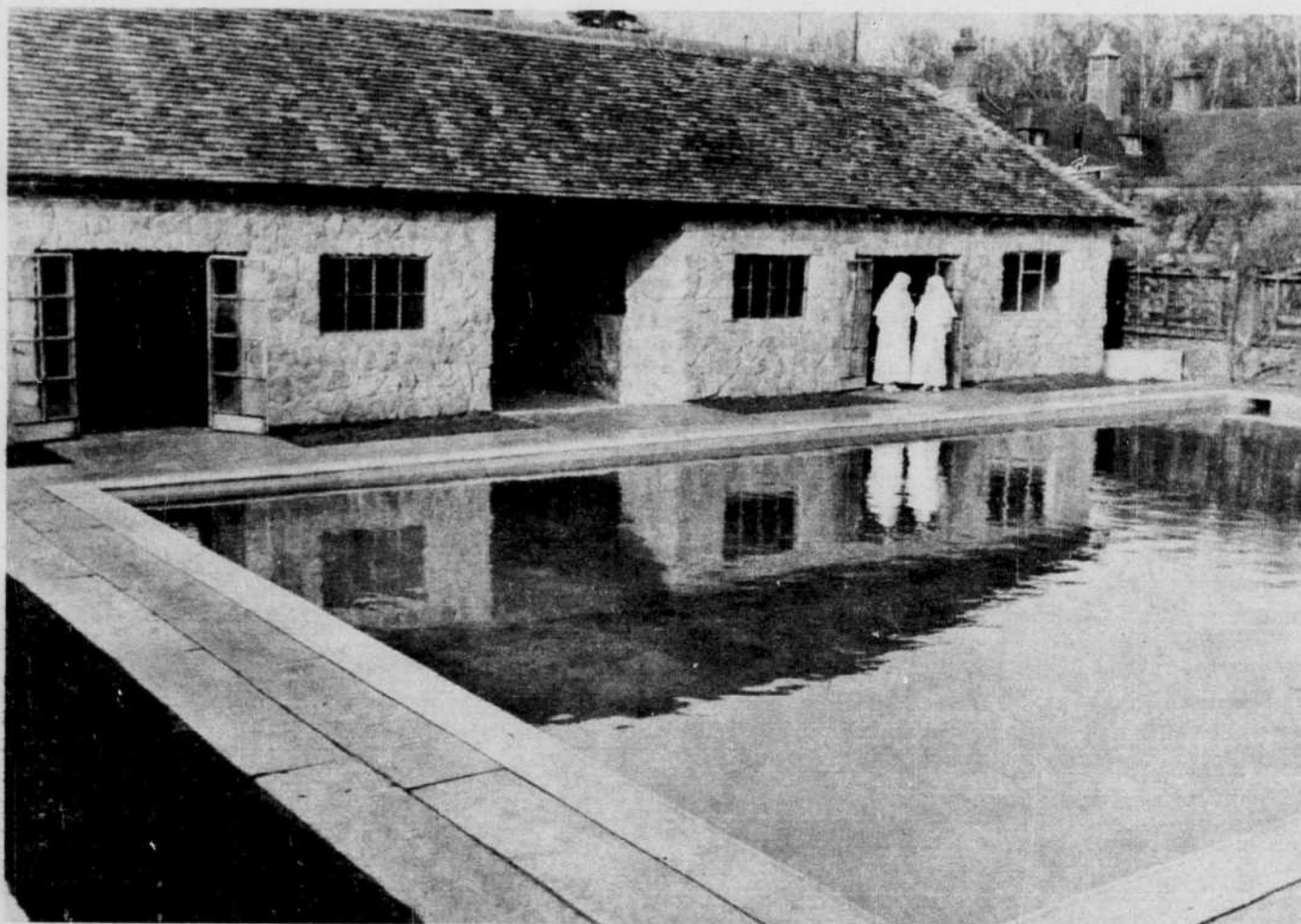
**BLUE  
JAY**

Soulagement rapide! Un tampon doux et calmant atténue la pression pendant que l'emplâtre médicamenté de Phénylium Blue Jay enlève rapidement le cor. Blue Jay colle et demeure en place. Il est imperméable aussi! Demandez des emplâtres Blue Jay pour les cors, au comptoir pharmaceutique.

THE **KENDALL** COMPANY  
(CANADA) LIMITED  
BAUER & BLACK DIVISION  
\*MARQUES DÉPOSÉES

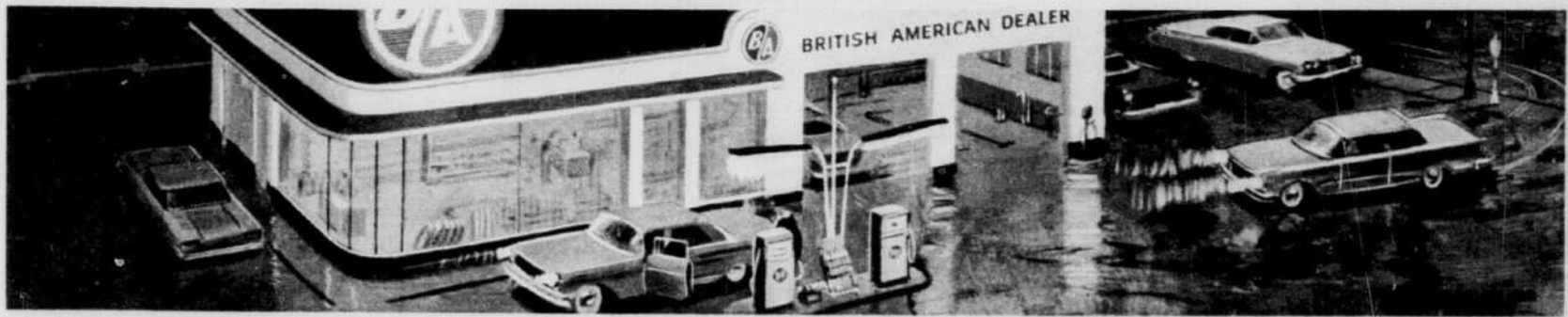


La piscine est maintenant terminée et sera remplie d'eau dès que ces deux religieuses auront donné un dernier coup de balai.



Satisfaction du travail accompli! Il a fallu quatre mois aux religieuses pour construire leur magnifique piscine privée. ✓

# \* Arrêtez-vous à l'enseigne B-A



Pour de l'essence de qualité



Vous serez servi tout comme un roi



Votre moteur sera bien soigné



Suivez la foule au bon endroit



Et arrêtez-vous à l'enseigne

\* La vie sera plus facile pour vous et votre automobile si vous vous arrêtez à la grande enseigne B-A. Chaque année, le Canada moderne adopte de plus en plus cette politique parce que l'automobiliste canadien prend plaisir à transiger avec M. "B-A". Tentez-en l'expérience . . . arrêtez-vous à l'enseigne B-A.

**THE BRITISH AMERICAN OIL COMPANY LIMITED**



*Le choix  
du Canada  
moderne!*



Les juges du 10e concours annuel de pêche à la truite de Flin Flon admirent un spécimen de 35 livres. Le plus gros poisson qui ait jamais été présenté pesait 42 livres.

# A Flin Flon, tout le monde est de la fête

Quatre jours durant, chaque année, le festival d'été bat son plein



Une squaw fait cuire du bannock, sorte de pain indien, sur un feu de camp. Il s'agit également d'une épreuve. Le bannock est fait de farine, de sel, de levure et d'eau.



La ravissante Sieglinde Muehrer, 18 ans, de Thompson, au Manitoba, se détend un peu entre les compétitions.

**L**ES HABITANTS de Flin Flon aiment raconter aux visiteurs la malencontreuse aventure survenue à Orville Thompson, commerçant local d'une cinquantaine d'années, qui se servit pour son petit déjeuner une truite de huit livres valant, tenez-vous bien! \$250. Il y a trois ans, la pêche n'était assurément pas très bonne dans la région, surtout quand on sait qu'il faut attraper un poisson d'au moins 25 livres pour avoir des chances de se classer dans le concours annuel de pêche à la truite du festival de Flin Flon.

Mais en 1958, ce fut tout différent. A la grande consternation de tous, Ernie Dion remporta le premier prix avec une truite pêchée dans le lac Athapuskow, qui pesait tout juste 30 livres. Pis encore, le deuxième prix alla à un poisson de six livres car Thompson avait décidé de ne pas se présenter au concours avec sa maigre prise de huit livres.



Fred Kowal remporte le concours des sacs de farine; il a porté une charge de 600 lbs.

"Si Orville n'avait pas un si gros appétit, vous dira-t-on en riant, son poisson aurait décroché le deuxième prix, soit \$250."

— Je n'ai jamais si bien mangé de ma vie, dit Thompson avec une pointe de regret. Le chat lui-même en a mangé pour 50 dollars.

La semaine prochaine, du 29 juin au 2 juillet, près de 14,000 personnes verront se dérouler le 11e festival annuel de Flin Flon. Au cours de cette grande fête, qui bat son plein quatre jours durant, ont lieu divers concours ou épreuves sportives. Des équipes de deux hommes s'affrontent sur les lacs et les rivières pour la course de canoë de 81 milles, avec portage, tandis que sur terre, c'est à qui portera la plus lourde charge de farine sur ses épaules.

Ces épreuves de force physique n'ont rien de surprenant quand on songe aux gens qui vivent dans cette localité, tout près de la frontière de la Saskatchewan, à près de 600 milles au nord-ouest de Winnipeg.

La ville a été construite à même le roc et les marécages autour des cheminées et des usines de la compagnie Hudson Bay Mining & Smelting, au cours des trente dernières années seulement. Dans le vieux quartier de la ville, on peut voir encore aujourd'hui des trottoirs en bois.

QUAND on songe également que beaucoup des habitants travaillent à 4,000 pieds sous terre dans les mines de cuivre et de nickel, il n'y a rien d'étonnant que chacun veuille profiter des longues journées de l'été qui succèdent à un hiver très rigoureux dans cette région subarctique.

"En plein coeur de l'été, explique John Nikel, président du comité d'organisation du festival cette année, le soleil ne se couche pas longtemps. Il commence à faire noir vers onze heures du soir et le jour reparait à une heure du matin. A Flin Flon, on ne trouve rien d'extraordinaire à partir avec toute sa famille à n'importe quelle heure du jour ou de la nuit pour aller passer la journée dans la région environnante, parsemée de milliers de lacs et de rivières.

Tout le monde, d'ailleurs, parle avec autant d'enthousiasme de la vie dans cette ville minière prospère où le revenu *per capita* est l'un des plus élevés au Canada.

"Le festival est notre manière d'exprimer notre joie de vivre dans ce magnifique pays", disent les Flinflonnais.

Il y a dans ces réjouissances en plein air, d'où tout mercantilisme est pratiquement absent, une spontanéité saine et réconfortante. La manifestation qui attire certainement le plus de monde est la course de canoë qui, contrairement au concours de pêche à la truite, peut être facilement suivie par tous du haut des falaises rocheuses qui dominent les lacs.

Des équipes venues d'endroits aussi éloignés que la province de Québec ou le nord des Etats-Unis y participent. L'année dernière, c'est une équipe du Minnesota qui a gagné le premier prix de \$1,000. Les vainqueurs ont parcouru la distance de 81 milles, divisée en trois étapes de 27 milles chacune, en un peu moins de 14 heures. Selon les experts locaux, cela veut dire une moyenne de 70 coups de pagaie à la minute et cela sans aucun repos.

Toutes ces épreuves rappellent l'époque héroïque des premiers prospecteurs et (Suite à la page suivante)

# Comment se moquer du soleil...



## à l'aide de Rexall



### NOUVEAUX COSMÉTIQUES TIFFANY

D'une fraîcheur exquise, les nouveaux cosmétiques Tiffany vous aideront à combattre la chaleur et à garder une apparence soignée même par les journées les plus chaudes de l'été. Ce sont en effet les produits de beauté les plus adoucissants qui soient. Les nouveaux cosmétiques Tiffany sont: le désodorisant protecteur Ro-Ball qui ne tache pas (\$1.00) et la Crème désodorisante protectrice (pot de 2 onces—\$1.25; 4 onces—\$1.85); Crème adoucissante pour les mains (\$1.50); Shampoing en crème, très doux, \$1.25; et Eau de Cologne rafraichissante pour l'été (\$1.75).

Ne craignez pas le soleil cette année. En vous servant de ces produits Rexall, vous pouvez avoir une apparence fraîche et soignée toute la journée. Vous serez certaine de paraître à votre mieux à l'aide de ces produits merveilleux Rexall, même sous le soleil le plus chaud.

### NOUVELLE PERMANENTE À DOMICILE "FAST" REXALL



Préparez vos cheveux pour combattre les brises d'été et la natation à l'aide de la permanente à domicile "Fast" Rexall. Elle est d'emploi si facile. Le shampoing, le conditionneur et le neutralisant sont combinés dans un seul contenant en plastique, à pression. Appliquez tout simplement, rincez, mettez vos cheveux en plis et séchez-les. Quoi de plus simple? La nouvelle permanente "Fast" conditionne les cheveux tout en les ondulant—ne laisse pas d'odeur désagréable—ne rend pas les cheveux crépelés.

Formules spéciales comprenant 4 forces, au choix—ordinaire, légère, super et fillette—chacune \$2.00.



### NOUVELLE LOTION "SUN TAN" REXALL AVEC INSECTIFUGE

Même quand les éléments et les insectes sont à leur pire, vous pouvez vous bronzer en tout confort avec la Lotion "Sun Tan" Rexall contenant un insectifuge. Elle aide à protéger votre épiderme tout en vous donnant un beau bronzage qui durera. Jamais grasseuse—jamais collante—et elle ne tache pas les vêtements. Tube en plastique de 6 onces—\$1.49.



### SUPER PLENAMINS REXALL

Soyez sûr d'être en train, plein d'énergie pour pouvoir jouir de l'été cette année. Pour aider à compléter votre régime quotidien, prenez les comprimés vitamines-minéraux Super Plenamins. Ils renferment neuf vitamines importantes dont la B-12, plus du foie et des minéraux également importants, y compris le calcium, le phosphore, le fer et l'iode—tous dans un seul comprimé facile à avaler. 36 comprimés—\$2.89; 72 comprimés—\$4.98; 144 comprimés—\$7.98; 288 comprimés—\$13.98.

AUX PHARMACIES

PARTOUT



EXCLUSIVEMENT

AU CANADA



CIGARETTES  
**"EXPORT"**  
 BOUT UNI  
 ou FILTRE

VOUS  
 CONSTATEREZ  
 UNE  
 NETTE DIFFÉRENCE



Thérèse  
 est  
**TRISTE**  
 DOULEURS  
 MENSTRUELLES

Midol soulage plus rapidement les douleurs menstruelles parce qu'il agit de trois façons: soulage les crampes, calme le mal de tête, chasse le cafard. Maintenant, Thérèse prend Midol au premier signe de douleurs menstruelles.

Thérèse est  
**HEUREUSE**  
 GRÂCE À  
**MIDOL**



**Fini clair complet en une boîte**

Scelle, finit. Rien d'autre à employer, du bois brut au fini de comptoir de bar. Clair, semi-luisant, facile à poser. Fini d'intérieur qui sèche vite. Demandez Deft partout où se vend la peinture, ou écrivez pour le —

Dépliez tableau de bois **GRATUIT.**  
 Dept. W.-C. Deft, C.P. 2216, Torrance, California.



Au festival de Flin Flon, il y a même un prix pour celui qui plante des clous avec le plus de rapidité et de précision.

## A Flin Flon, tout le monde...

(Suite de la page précédente)

trappeurs qui devaient faire preuve de beaucoup d'endurance et de courage pour survivre dans cette région.

Il y a aussi des concours d'équilibre sur billots, de gigue, d'effiletage de poisson, une épreuve de lancer à la mouche réservée aux dames et un tournoi de golf se déroulant en deux parties, l'une se terminant à huit heures du soir et l'autre à trois heures le lendemain matin.

Comme de bien entendu, il n'y a pas de festival sans reine de beauté. Tout le monde se souvient de ce festival où la "Queen Mermaid", la reine des sirènes, comme on l'appelle, est apparue dans un costume paré d'une magnifique queue de poisson dorée. Et l'on continue aussi à faire des plaisanteries au sujet de ce riche Américain qui préféra garder sa truite primée pour la faire empailler, plutôt que de l'échanger contre une automobile!

Cette année, le premier prix pour la plus grosse truite — prise au cours d'une période de 18 jours se terminant le premier juillet au coucher du soleil — sera de nouveau une voiture neuve. Cela équivaut, dit-on, à environ quatre dollars l'once pour un poisson de taille moyenne, donc beaucoup plus que ce que l'on offrait du temps qu'Orville Thompson mangea pour son petit déjeuner le poisson qui aurait pu lui valoir \$250. La plus grosse truite qui ait été présentée au concours fut prise par Lionel DeRoche, en 1957, et pesait 42 livres.

Les hercules de la fête peuvent gagner comme premier prix toute la farine qu'ils peuvent transporter sur une distance de 60 pieds. L'année dernière, le vainqueur, Fred Kowal, ramena chez lui 600 livres de farine: de quoi nourrir sa famille en pain pendant plus d'une année.



La course de canoë de quatre-vingt-un milles attire même des concurrents du Québec; le gagnant reçoit un prix de \$1,000.

# CONCOURS "CAMPING"

## KLIK YORK KAM

### "CHOISISSEZ VOTRE PRIX!"

## PREMIER PRIX

Une wagonnette Rambler 1961 (A) PLUS un bateau *Peterborough* "Tornado" (B) de '16' avec moteur Johnson de 40 CV et remorque "TeeNee".

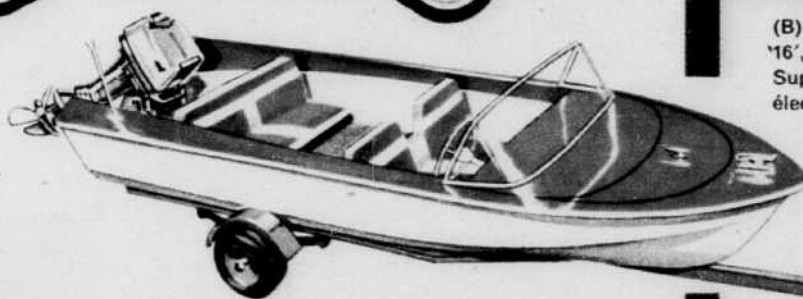
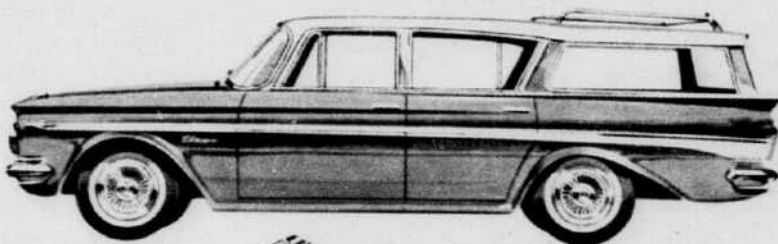
**OU**

Un cottage Pan-Abode de 3 chambres à coucher (C) avec \$500 en argent, PLUS le canot *Peterborough* "Tornado" de '16' (B) avec moteur Johnson de 40 CV et remorque "TeeNee".

**OU**

**\$3,500<sup>00</sup>  
EN ARGENT**

(A) Wagonnette Rambler (Super) 1961 à 4 portières avec économique moteur 6 cylindres



(C) Cottage "hiver-été" Pan-Abode de 832 pi.ca., à 3 chambres à coucher; PLUS \$500 en argent.



Il se vend plus de viandes en conserves de marque KLIK, KAM et YORK, que de toute autre marque. Parfaites, en été, pour préparer de rapides et nourrissants repas—froids ou chauds—elles sont idéales aussi en camping.

(B) Bateau *Peterborough* "Tornado" de '16', en fibre de verre, avec moteur Johnson Super Sea-Horse de 40 CV à démarrage électrique, et remorque spéciale TeeNee.

## DEUXIÈME PRIX

Un bateau *Peterborough* "Tornado" de '16', en fibre de verre (B), avec moteur Johnson Super Sea-Horse de 40 CV à démarrage électrique, et remorque spéciale TeeNee.

**OU \$1,000<sup>00</sup> EN ARGENT**

## TROISIÈME PRIX

Remorque de camping "Nimrod"—au Canada, en exclusivité chez Simpson's et Simpsons-Sears—avec 2 matelas en caoutchouc mousse, 2 oreillers et 2 couvertures, PLUS un poêle de camping, une lampe à gazoline, une glacière portative, 2 sacs de couchage et un ensemble complet de pêche au lancer.

**OU \$500<sup>00</sup> EN ARGENT**

La "Nimrod" repliée n'a que 5' de largeur, 8' de longueur et 44" de hauteur. Elle se dresse en 4 minutes, à 6' 2" de hauteur au centre. Loge 4 personnes.



## + 300 BEAUX PRIX DE CONSOLATION

20 tentes "touriste" WOODS

20 ensembles de pêche au lancer SOUTHBEND

20 poêles de camping THERMOS

20 tables de pique-nique avec parasol et 4 sièges

20 grils "barbecue" Deluxe de 24", avec four-réchaud

20 glacières portatives

THERMOS Deluxe

20 lanternes de camping THERMOS

20 sacs de couchage WOODS

20 lits de repos WOODS

20 lumières "radar" BURGESS

100 cruches à pique-nique THERMOS

RENSEIGNEMENTS DÉTAILLÉS, RÈGLEMENT ET FORMULES D'INSCRIPTION: AU RAYON DES VIANDES EN CONSERVES KLIK, KAM ET YORK CHEZ VOTRE ÉPICIER

CANADA  PACKERS  
GARANTIE DE LA MEILLEURE QUALITÉ



**POURQUOI VOUS PRIVER DU BIEN-ÊTRE**

**D'UN BAIN OU D'UNE DOUCHE?**

Durant ces jours difficiles, c'est le temps ou jamais de prendre un bain rafraîchissant.

Pourquoi vous refuser ce bien-être? Votre médecin vous dira qu'il est parfaitement normal de vous baigner à la température à laquelle vous êtes habituée. Vous vous sentez plus fraîche, plus propre et plus jolie.

Et c'est tellement *plus agréable* avec Tampax. Car Tampax est une protection interne et quand il est posé correctement, il ne peut pas absorber l'eau de l'extérieur.

Les jeunes filles habituées à Tampax disent qu'elles s'aperçoivent à peine d'une différence entre les jours du mois. Facile à poser, facile et confortable à porter, Tampax vous donne de l'*aplomb* alors que vous en avez le plus besoin. Et il est facile de s'en débarrasser. L'odeur ne peut s'y développer et il est imperceptible. Personne ne peut savoir.

Faites l'essai de Tampax ce mois-ci. Trois degrés d'absorption au choix: Régulier, Super ou Junior, partout où l'on vend des produits de ce genre. Canadian Tampax Corporation Limited, Barrie, Ont.



*Des reportages*

*de toutes les*

*régions du pays*

*dans Perspectives*



Dans l'exercice de son périlleux métier de recenseur d'aigles dorés, Adolph Jusy escalade ici une paroi difficile d'accès.

# “Il y a des aigles là-haut”

Un oiseleur suisse recense les nids d'aigles dorés



Adolph Jusy vient de découvrir un nid; la femelle, effrayée par son arrivée, finit par se calmer et le laisse inspecter son aire.



En Suisse, l'aigle doré est en voie de disparition.

L'AMOUR de la montagne, c'est comme celui qu'on peut avoir pour la mer ou la forêt: on le ressent sans pouvoir l'expliquer. Mais si vous demandez à Adolph Jusy pourquoi il grimpe au flanc des plus hautes montagnes de Suisse, il vous répondra simplement: "C'est parce qu'il y a des aigles là-haut".

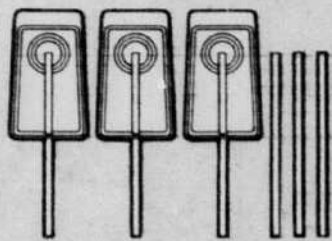
Si Jusy recherche des aigles, ce n'est pas par goût du risque, mais pour leur passer des bagues autour des pattes. Il est l'un des grimpeurs chevronnés chargés par les autorités suisses de recenser les nids d'aigles. Depuis un certain temps, la Suisse s'inquiète de la disparition progressive de l'aigle doré dans les Alpes et on a pris des mesures spéciales pour protéger cette belle espèce d'oiseau de proie.

L'entreprise est périlleuse et Jusy risque souvent de se casser le cou, mais il oublie toutes les difficultés de sa tâche chaque fois qu'il découvre une aire occupée par deux ou trois aiglons qui attendent le retour de leurs parents.



Tenue fermement par l'oiseleur-casse-cou, la mère se laisse baguer; on pourra ainsi la suivre dans ses migrations. ✓

# GRATIS



## 3 MOULES À "GLAÇONS KEEN" ET 6 BÂTONS

Faites parvenir la rondelle de papier scellant l'intérieur d'un bocal de Nestlé Keen à "Glaçons Keen", Boîte Postale 2002, Ville Mont-Royal, P. Qué.

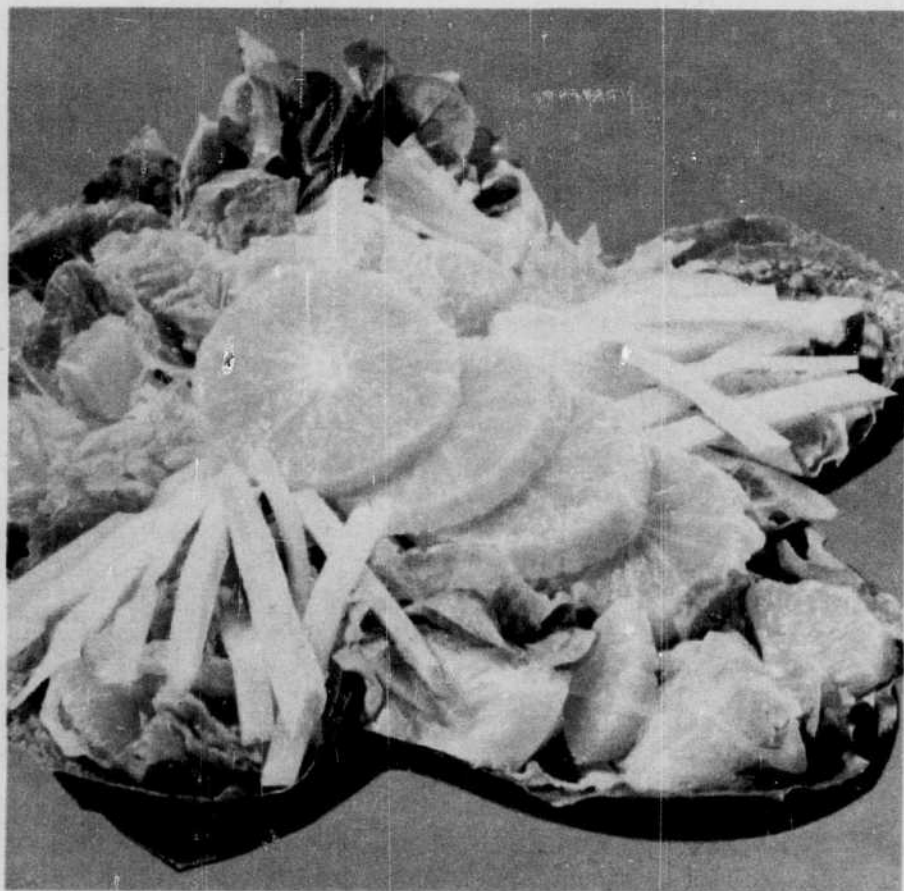
Faites la joie des enfants en leur préparant des glaçons Nestlé Keen. Comme breuvage, Keen a toute la saveur d'une limonade fraîche. Il contient de la vitamine C. C'est déjà sucré. Il se prépare en un clin d'oeil. Pas de citrons à presser ni boîtes à dégeler. Un enfant est toujours fier d'offrir un bon verre de Keen à son petit ami. Keen se vend dans un bocal scellé qui en conserve toute la fraîcheur et la pureté. Les enfants en raffolent surtout en été.

Deux petits  
garçons  
et un  
grand  
de verre  
de Keen



CONTIENT DE  
LA VITAMINE C

Keen a toute la saveur d'une limonade fraîche



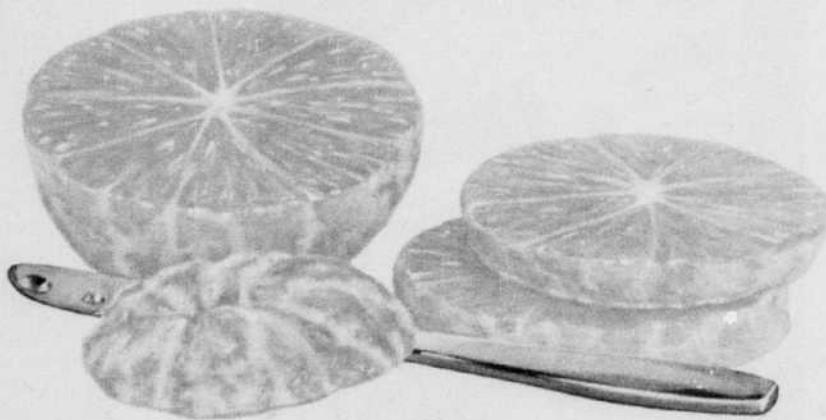
### SALADE DU CHEF MIRACLE A L'GRANGE



3 pintes de petits morceaux de laitue, romaine, chicorée frisée, etc.  
 4 oranges Sunkist, pelées, tranchées en rondelles  
 Sauce à salade Miracle Whip  
 Languettes minces de poulet ou de jambon  
 Languettes minces de fromage suisse Kraft ou cheddar Cracker Barrel

Placer les légumes verts dans un plat à salade. Mettre de côté 4 tranches d'orange pour garnir. Découper les autres tranches en morceaux et les combiner aux légumes verts, avec assez de sauce à salade pour humecter; mélanger légèrement. Disposer sur le fond de verdure le poulet ou le jambon, le fromage et les tranches d'orange, et garnir de cresson de fontaine. Six portions.

Les plus alléchantes salades depuis des années!  
 Une nouvelle façon savoureuse de manger votre jus d'orange!

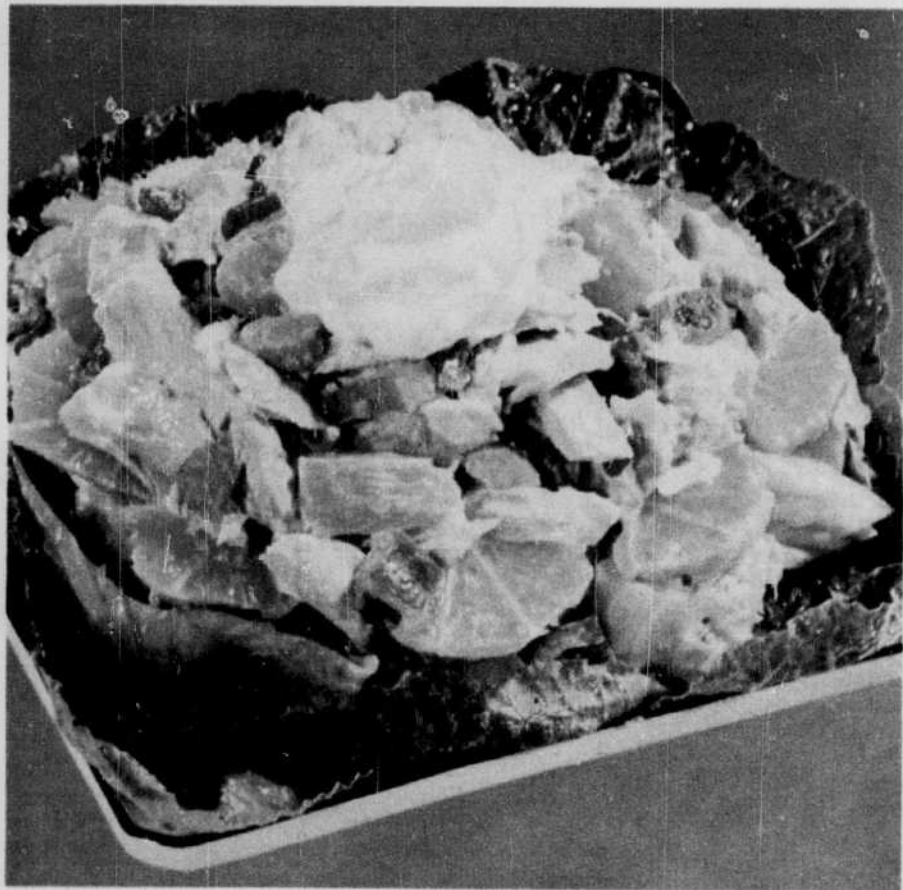


# Salades Soleil vite apprêtées

C'est d'une simplicité inouïe! Ajoutez tout bonnement à vos salades préférées des tranches, morceaux ou bouchées d'oranges Sunkist... et servez-les avec la sauce à salade Miracle Whip... elles acquerront une nouvelle saveur enlevante!

**LES ORANGES FRAÎCHES SUNKIST** ajoutent plus que de la couleur et de l'éclat à vos salades. Elles les rendent *meilleures* pour vous! C'est que la chair de l'orange fraîche est la principale source de plusieurs de ses principes nutritifs... notamment les bioflavonoïdes et les protopectines. Et les oranges Sunkist sont une excellente source de vitamine C. *Mangez* donc votre jus d'orange de cette nouvelle façon alléchante... dans des salades piquantes et savoureuses!

**MIRACLE WHIP** rend toutes vos salades plus délicieuses. Même les plus délicates saveurs ressortent à leur mieux puisque Miracle Whip relève les fines saveurs sans jamais les éclipser. Miracle Whip a une *légèreté* et un *piquant* incomparables. Son goût et sa texture d'un genre à part rehaussent à merveille les salades et vous serez vite convaincus que rien ne remplace vraiment la Miracle Whip! Essayez et vous verrez.



### SALADE AU POULET MIRACLE A L'ORANGE



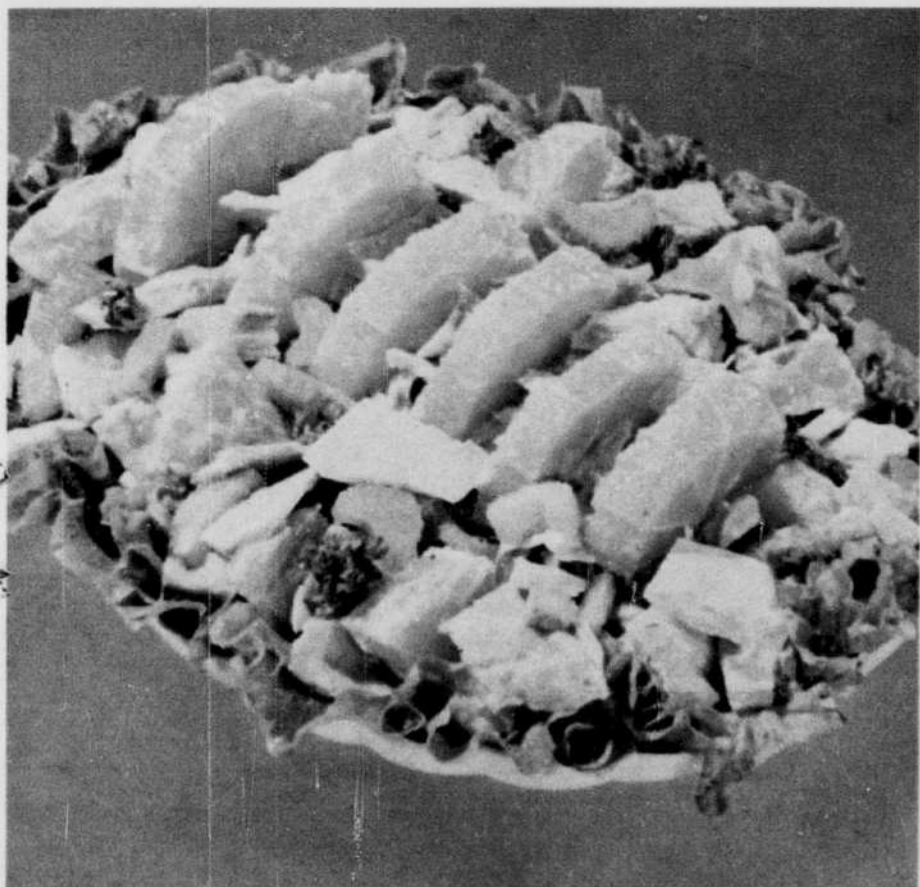
5 oranges Sunkist, pelées, tranchées en rondelles  
 2 tasses de poulet cuit, en cubes  
 1 1/2 tasse de céleri tranché  
 1/4 tasse de piment vert en cubes  
 2 c. à table de piment rouge haché  
 Sauce à salade Miracle Whip  
 Laitue pommée, tranchée en travers  
 Laitue romaine

Mettre de côté comme garniture 6 tranches d'orange coupées en deux, découper les autres tranches en morceaux et les mélanger au poulet, au céleri, au piment vert, au piment rouge, avec assez de sauce à salade pour bien humecter; mélanger légèrement. Pour chaque portion, disposer une tranche de laitue pommée dans une assiette à salade recouverte de laitue romaine. Déposer la salade au poulet sur la laitue, surmonter de sauce à salade et garnir la base de demi-tranches d'orange. Six portions.



Chez votre épicier  
 recherchez l'étalage  
 d'oranges Sunkist et  
 de sauce à salade  
 Miracle Whip





### SALADE MIRACLE AU THON ET À L'ORANGE

- 6 oranges Sunkist, pelées, tranchées en rondelles
- 2 boîtes de thon, défilé
- 1 tasse de céleri tranché
- 1/2 tasse de piment vert tranché fin
- 2 c. à table d'oignon haché
- 1 c. à table de persil haché
- Sauce à salade Miracle Whip
- Laitue

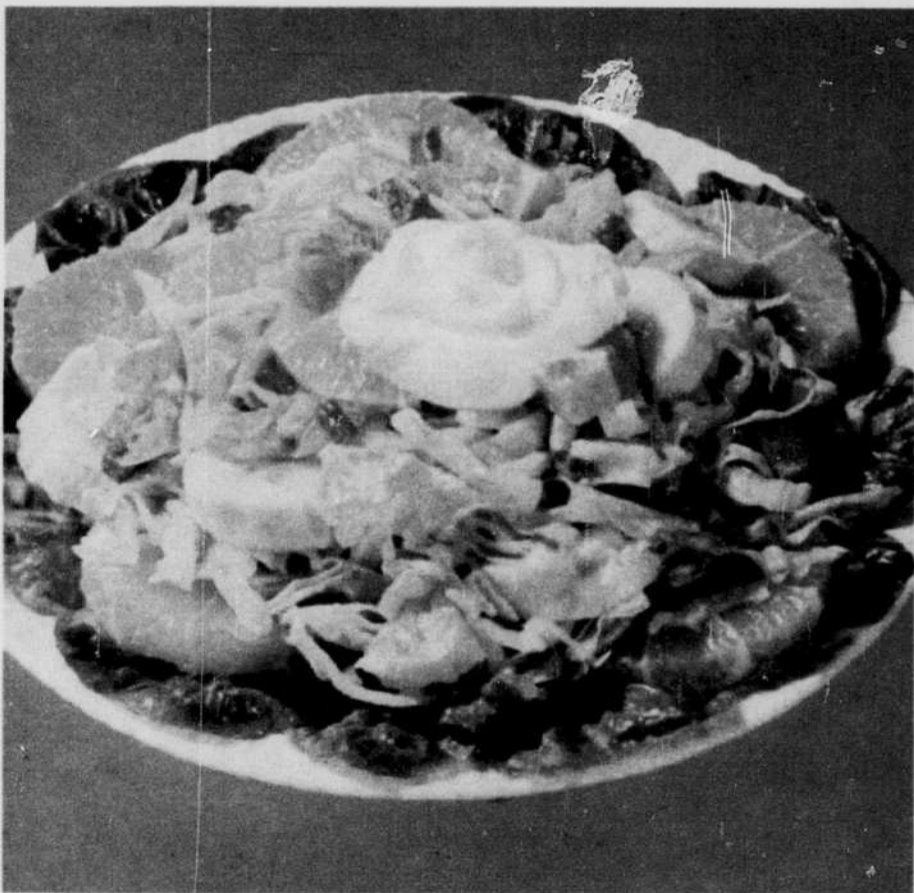
Mettre de côté 3 tranches d'orange pour garnir; découper les autres tranches en morceaux et les combiner au thon, au céleri, au piment vert, à l'oignon, au persil, avec assez de sauce à salade pour humecter; mêler légèrement. Servir dans un plat à salade recouvert de laitue et garnir de tranches d'orange coupées de moitié. Six portions.



### SALADE VERTE RENVERSÉE MIRACLE À L'ORANGE

- 1 pied de laitue
- 1 pied de chicorée frisée
- 4 oranges Sunkist, pelées, tranchées en rondelles
- 1/2 tasse d'oignons tranchés
- 1/2 tasse de radis tranchés
- 1/2 tasse de tranches de concombre
- 1/2 piment vert tranché
- Sauce à salade Miracle Whip

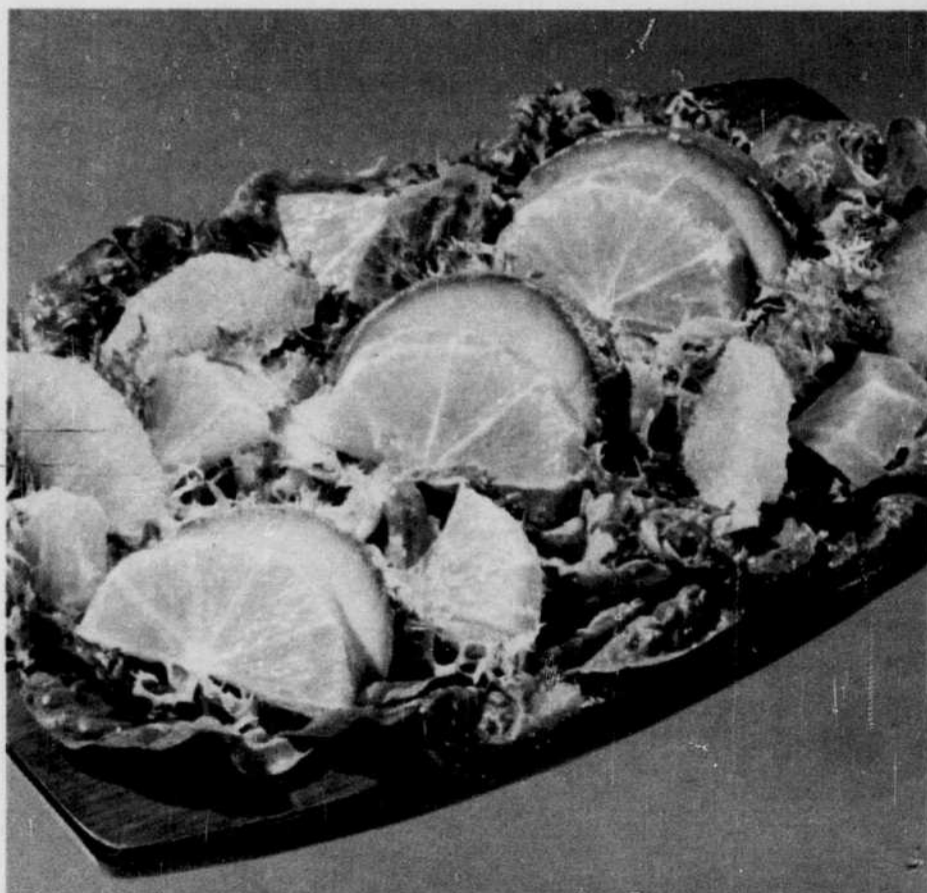
Défaire laitue et chicorée en petits morceaux dans un plat à salade. Mettre de côté 3 tranches d'orange pour garnir; découper les autres tranches en morceaux. Les ajouter à l'oignon, aux radis, au concombre et au piment vert, à la laitue et à la chicorée. Mêler légèrement avec assez de sauce à salade pour humecter ou lier le tout. Garnir à l'aide des tranches d'orange qui restent et surmonter de sauce à salade. Six portions.



### SALADE SURPRISE MIRACLE À L'ORANGE

- 4 oranges Sunkist, pelées, tranchées en rondelles
- 1 pinte de laitue déchiquetée
- 1 banane tranchée
- 1 c. à table de piment rouge en cubes
- Sauce à salade Miracle Whip
- Laitue

Mettre de côté 6 tranches d'orange pour garnir, et découper les autres tranches en morceaux. Combiner à la laitue, à la banane et au piment, avec assez de sauce à salade pour humecter le tout; mêler légèrement. Pour chaque portion, déposer de la salade sur de la laitue dans une assiette à salade, et garnir de sauce à salade et de tranches d'orange coupées en deux. Six portions.



### SALADE TROPICADO MIRACLE À L'ORANGE

- 1 pied de laitue pommée ou romaine
- 1 pied de chicorée frisée
- 4 oranges Sunkist, pelées, tranchées en rondelles
- 1 pamplemousse moyen Sunkist, pelé, découpé en sections
- 1 avocat, pelé, tranché
- Sauce à salade Miracle Whip

Défaire laitue et chicorée en petits morceaux dans un plat à salade. Mettre de côté comme garniture 3 tranches d'orange coupées en deux, et découper les autres tranches en morceaux. Combiner ceux-ci à la laitue, à la chicorée, au pamplemousse et à l'avocat, à l'exception de 3 tranches. Ajouter assez de sauce à salade pour bien humecter; mêler légèrement. Garnir des tranches d'orange et d'avocat qui restent. Six portions.

Les meilleures de Californie et de l'Arizona

# Oranges Sunkist et Miracle Whip

marque déposée

Un produit Kraft—la seule et unique

# Pacifistes à l'action

**Des milliers de Britanniques partent en guerre contre les armements nucléaires**

**L**A CONTROVERSE au sujet du désarmement n'a été entretenue nulle part ailleurs avec autant de vigueur qu'en Grande-Bretagne, où des milliers de personnes ont manifesté contre la bombe atomique. Ces personnes croient que le gouvernement britannique devrait renoncer aux armes nucléaires, même si l'Union soviétique s'y refuse. Le parti libéral et le parti travailliste ont déjà adopté officiellement cette politique.

LA RÉDACTION

**D**ES milliers d'Anglais, de toutes conditions et de tout âge, croient que la menace d'une extermination nucléaire fait courir au monde un plus grand danger à l'heure actuelle que la menace communiste. Ils veulent que la Grande-Bretagne, île vulnérable et seule puissance à posséder la bombe à hydrogène hormis les deux grands antagonistes, l'Union soviétique et les Etats-Unis, montre son désir de paix en renonçant aux armements nucléaires, et cela unilatéralement, c'est-à-dire sans attendre de concession des autres parties.

Pour attirer l'attention du public, ces militants du pacifisme combinent dans leur action les méthodes du Mahatma Gandhi, l'apôtre de la non-violence, et celles des agents de publicité de Hollywood.

Pour frapper l'imagination, ils ont été jusqu'à peindre leurs slogans pacifistes sur les menhirs préhistoriques de Stonehenge et à hisser leur emblème au sommet de la Tour de Londres. Ils font du piquetage devant la résidence du premier ministre et refusent de payer des impôts. Ils possèdent un poste émetteur de radio clandestin à Londres.

Des militants du mouvement distribuent des tracts aux portes des usines où sont construits les bombardiers capables de transporter la bombe à hydrogène. Certains ont même réussi

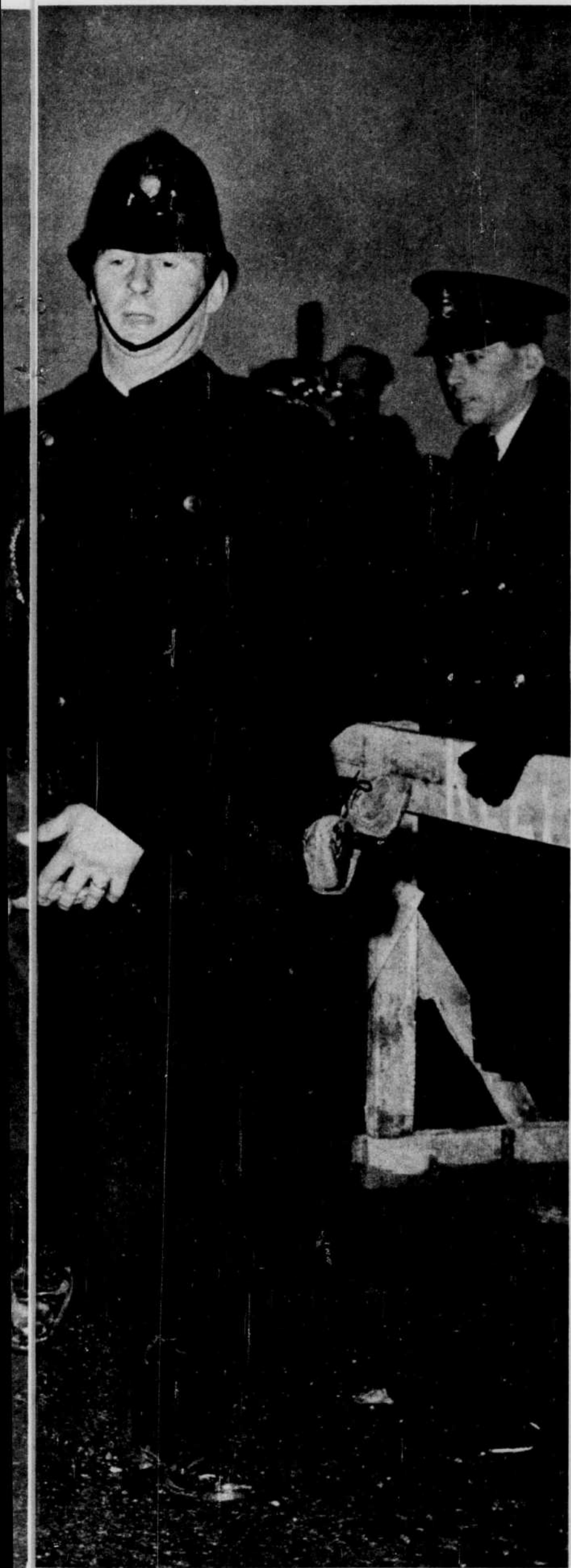
(Suite page 28)



Assis devant Whitehall, le philosophe Bertrand Russell (à d.) proteste contre la base de sous-marins atomiques américains aménagée en Ecosse.



Participant à une manifestation assise devant une base américaine de fusées, en construction



à 80 milles de Londres, Millie Slater fut arrêtée et passa Noël en prison.

*bien sûr, nous*  
**RAFFOLONS DES MARINADES!**



*pas vous?*

- Les vôtres aiment-ils les repas simples tout en regardant la TV?
- Votre "nichée" a-t-elle l'habitude des collations entre les repas?
- Préparez-vous beaucoup de lunches pour l'école ou le travail?
- Vos enfants sont-ils grands amateurs de pique-niques?
- La mode des barbecues s'est-elle imposée chez vous?

Alors, **POURQUOI NE PAS L'ADMETTRE?**

Vous **RAFFOLEZ DES MARINADES!**



3 produits parfaits pour tous ceux qui raffolent des marinades—les Marinades sucrées Crispie, les Marinades au "dill" Crispie et la Sauce au chili à la mode d'antan McLarens. Elles confèrent un cachet tout spécial à ce qu'on mange dans les occasions où les marinades sont indispensables—et aux repas ordinaires aussi.

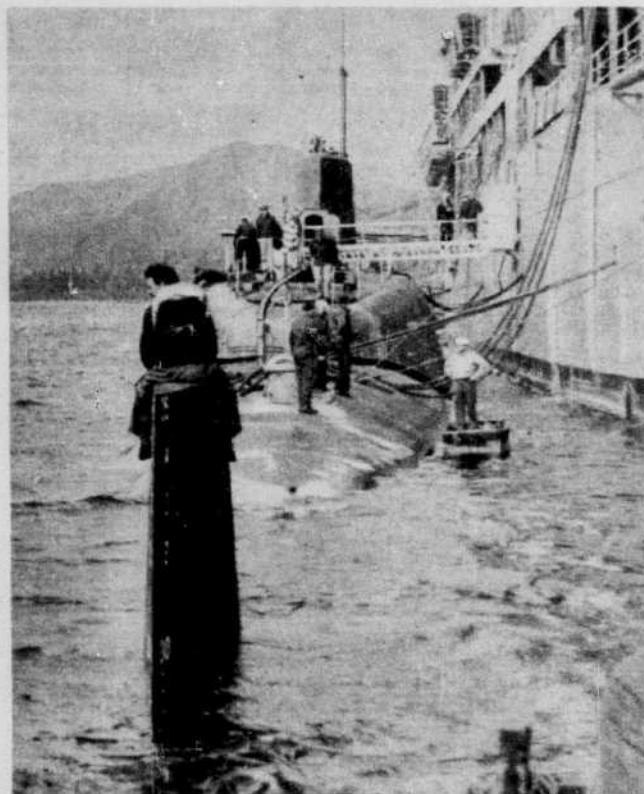
*Savourez les*



*"DÉBORDANTES DE SAVEUR"*



**La famille Slater.** Le père, David, travaille dans une entreprise qui construit des centrales atomiques pour l'industrie.



**A Holy Loch,** un manifestant est resté pendant 45 minutes à cheval sur l'extrémité d'un sous-marin atomique américain.

## Pacifistes à l'action

(Suite de la page 26)

à distribuer leurs tracts à l'intérieur même d'une base de la Royal Air Force. D'autres pacifistes ont quelque peu déconcerté des milliers de villégiateurs en envahissant des stations balnéaires. Ils ont tracé des cercles d'un mille de largeur sur les plages et les promenades pour indiquer la grandeur du cratère que laisserait une bombe thermo-nucléaire d'une puissance de 10 mégatons.

Un autre groupe s'est rendu à une exposition sur la défense passive, revêtu de combinaisons "à l'épreuve des bombes", faites tout simplement de papier pour se moquer d'un prospectus où il était dit que le papier d'emballage ordinaire constituait une excellente protection contre les retombées radioactives.

Les pacifistes ont des insignes, des drapeaux et même des mouchoirs distinctifs. Mais là ne se borne pas leur action: leurs manifestations courageuses forcent l'admiration des gens les plus réprobateurs.

Il est difficile de disperser des gens qui, au lieu de s'amuser, profitent de leur congé de Noël pour faire des milles sous la pluie, les pieds en sang, comme ces 40 personnes qui, à Noël dernier, ont parcouru 132 milles, de Liverpool à Hull. Il est difficile aussi d'ignorer des gens qui, rabaisant leur dignité, s'assoient sur les trottoirs pour protester, comme l'ont fait 4.000 manifestants devant le ministère de la Défense à Whitehall, en février dernier. Il est également difficile de se moquer de gens qui sont prêts à aller en prison pour défendre leurs convictions.

Les Slater — jeune couple canadien qui vit à Londres depuis cinq ans — ont participé dès les débuts à l'action du mouvement pacifiste. David Slater travaille pour une entreprise spécialisée dans la construction de centrales atomiques servant à des fins pacifiques. Quand les Slater sont arrivés en Grande-Bretagne, fin 1955, ils partageaient les inquiétudes de tous à ce moment au sujet des retombées radio-actives provenant des expériences nucléaires. Et lorsque s'organisa le Comité d'action directe contre la guerre nucléaire, à la fin de 1957, David et Millie Slater voulu-

rent immédiatement en faire partie.

Ils participèrent à la première marche d'Aldermaston, à Pâques de 1958, se relayant pour parcourir 50 milles à pied, du centre atomique d'Aldermaston jusqu'à Trafalgar Square, au centre de Londres. Pendant que l'un gardait les enfants à la maison, l'autre marchait toute la journée et rentrait chez lui le soir en autobus.

Puis, le Comité d'action directe demanda des volontaires pour manifester, assis, devant une base américaine de fusées en construction à Swaffham, à 80 milles au nord-est de Londres. David Slater ne pouvait se permettre de perdre son salaire s'il allait en prison et c'est sa femme qui décida d'y aller.

**M**ILLIE et 29 autres manifestants écopèrent de 14 jours de prison et cela au moment des fêtes de Noël. Au début de janvier 1960, un an plus tard, Millie fit un autre séjour en prison. Des membres du Comité grimperent par-dessus le mur d'une base de fusées située à 66 milles de Londres et 82 d'entre eux furent arrêtés, dont Millie. Ils passèrent deux jours derrière les barreaux.

Les Slater appuient fermement le Comité d'action directe et sa campagne d'opposition par la non-violence. Le Comité soutient qu'il est permis de violer la loi si elle va à l'encontre des idéaux fondamentaux de la société. Par contre, les partisans de l'action directe éprouvent un peu de mépris à l'égard de la Campaign for Nuclear Disarmament (Campagne pour le désarmement nucléaire) dirigée par le chanoine John Collins, de la cathédrale Saint-Paul. Ce mouvement a été fondé quelques mois après le Comité d'action directe, mais compte maintenant beaucoup plus de membres — sans doute parce qu'il a toujours évité d'enfreindre la loi.

Mais comme le droit de se livrer à des manifestations pacifiques est reconnu par la justice britannique, le chanoine Collins trouve qu'il n'est que raisonnable de coopérer avec les autorités. En retour, les autorités veillent à ce que les manifestants ne soient privés



Les Slater, des Canadiens qui habitent en Grande-Bretagne, ont pris part à toutes les marches du centre atomique d'Aldermaston à Londres, en faveur du désarmement nucléaire. Cette année, la marche de 50 milles (ci-contre) a attiré 25.000 participants.

d'aucun de leurs droits de citoyen. Telle est la tradition britannique et c'est ainsi que des manifestants incarcérés ont eut la permission de donner des causeries sur le désarmement devant les autres détenus de la prison.

Quelle est la réaction du public?

Les manifestants se font quelquefois insulter, mais ils reçoivent en général beaucoup d'encouragement. Il fait peu de doute, en tout cas, que le mouvement prend de plus en plus d'ampleur. On ne possède aucun chiffre exact sur ses effectifs, mais le C.N.D. compte maintenant plus de 700 sections à travers le pays et, selon les dirigeants, leur nombre s'accroît d'une dizaine par mois.

Au début, le mouvement fut considéré simplement comme une réapparition du pacifisme, qui remonte très loin en Grande-Bretagne, les Quakers en ayant été les premiers partisans officiels, au XVIIe siècle. Mais il s'agit cette fois de pacifistes qui sont prêts à se battre si nécessaire.

La marche d'Aldermaston, organisée chaque année par le C.N.D. depuis 1959, est une des plus belles réussites du mouvement. Elle attira 15.000 participants la première année, 20.000 en 1960 et 25.000 cette année — dont 1.500 venus spécialement de l'étranger. Le C.N.D. a une autre grande réalisation à son actif. Il a été à l'origine de la décision, prise par le parti travailliste à son congrès de Scarborough, en octobre dernier, d'adopter la politique de renonciation unilatérale à l'utilisation des armes nucléaires, malgré les objections du chef du parti, M. Hugh Gaitskell. Le parti libéral a également adopté cette politique et le mouvement compte même des partisans dans les rangs du parti conservateur, parti du premier ministre, M. Harold Macmillan.

Le parti travailliste se trouve maintenant divisé en deux factions au sujet de la politique de défense. En principe, M. Gaitskell est d'accord pour que la Grande-Bretagne renonce aux armements nucléaires, mais cela ne satisfait pas les partisans de son principal adversaire, M. Frank Cousins, chef d'un puissant syndicat de 1.200.000 membres. Ils vont beaucoup plus loin et réclament que la Grande-Bretagne se retire de l'O.T.A.N. si l'alliance ne renonce pas aux armes nucléaires. Ils veulent également que la Grande-

Bretagne démantèle toutes les bases de fusées américaines aménagées sur le territoire.

Les militants du C.N.D. en veulent particulièrement à la base de sous-marins atomiques d'Holy Loch, en Ecosse. En vertu d'une entente ratifiée l'automne dernier, les Etats-Unis y maintiennent à l'ancre le sous-marin ravitailleur "Proteus" pour approvisionner les sous-marins armés d'engins balistiques Polaris.

La protestation devant Whitehall coïncidait avec l'arrivée du Proteus à Holy Loch. Des pacifistes font encore régulièrement des incursions dans le loch, en canoë, pour tenter de monter à bord du sous-marin ou pour gêner ses opérations.

La manifestation de Whitehall était la première organisée par le Comité des 100, groupe de personnalités formé par le philosophe Bertrand Russell pour organiser sur une grande échelle l'action directe en faveur du désarmement nucléaire. Quand le vénérable philosophe — il a 89 ans — forma son Comité, il abandonna la présidence du C.N.D. par suite d'une mésentente avec le chanoine Collins. Depuis lors, le C.N.D. s'est réconcilié avec le Comité des 100, mais veut toujours poursuivre son action dans les cadres permis par la loi. Les divergences qui les séparent ne sont donc pas plus graves que celles qui opposent David et Millie Slater.

DAVID Slater reconnaît que les Etats-Unis doivent conserver leur force de frappe tout en s'efforçant d'arriver à un désarmement avec la Russie. Il est opposé aux bases de fusées Thor en Grande-Bretagne et de Bomarc au Canada, mais il n'est pas certain que ces deux pays doivent quitter l'O.T.A.N. parce que l'utilisation des armes nucléaires fait partie de la stratégie de l'alliance atlantique.

Millie Slater, par contre, est intransigeante. Elle estime que moins nombreux seront les pays en possession de la bombe atomique, mieux cela sera pour le monde. L'argument selon lequel l'Occident sauvegarde la paix en continuant la course aux armements nucléaires avec l'Union soviétique n'a aucune valeur à ses yeux.

En tout cas, une fois de retour au Canada, les Slater n'hésiteront pas à continuer à protester s'il le faut. ✓

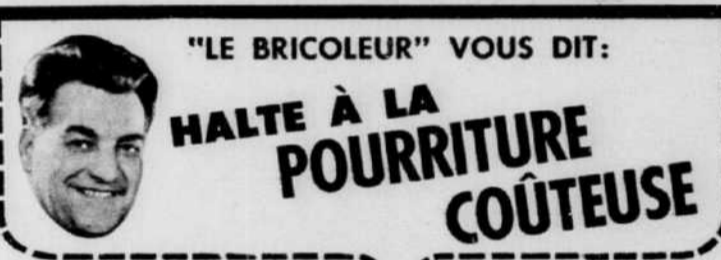
BUVEZ A VOTRE SANTE!

# VICHY CELESTINS

EAU MINÉRALE ALCALINE NATURELLE — PROPRIÉTÉ DE L'ÉTAT FRANÇAIS



LA SEULE véritable eau de Vichy vendue au Canada  
Importée directement de l'établissement Thermal de Vichy, à Vichy, France  
Méfiez-vous des imitations!!! Exigez **CELESTINS**.



Appliquez **PENTOX** avant de peindre  
PRESERVATIF DU BOIS

- Prolonge de 3 à 5 fois la durée du bois
- Empêche la peinture de gondoler et de s'écailler
- Coûte moins cher qu'une couche de fond.

Pour les piquets de clôture et tout bois en contact avec le sol, employez le

"Mélange Spécial Osmose pour piquets de clôture".



OSMOSE WOOD PRESERVING COMPANY OF CANADA LTD.

## FRAIS, FRAGRANT, satisfaisant



ÉGALEMENT EN BOÎTES DE 1/2 LB.

# OLD CHUM

LE TABAC À PIPE PRÉFÉRÉ DES CANADIENS

# La Rue du Jazz



Chez Maxim Saury, c'est le style Nouvelle-Orléans qui attire les jeunes. Une harmonie parfaite règne entre noirs et blancs.

## Les caves de la rue de la Huchette, à Paris, attirent toute la jeunesse

**I**L Y A quinze ans, le mouvement existentialiste, dans sa forme mondaine, naissait à Paris et trouvait refuge dans les caves de Saint-Germain-des-Prés où Juliette Gréco, avec sa longue chevelure et son visage en lame de couteau, donnait le ton à toute une jeunesse.

Une nouvelle génération est passée sur Paris et a déplacé les caves . . . C'est rue de la Huchette maintenant qu'on se rencontre, et pour danser aux sons des orchestres de jazz.

La rue de la Huchette, située dans le Quartier latin, est une des plus étroites de Paris, et des plus vieilles. En fin d'après-midi, on se pousse du coude pour trouver place dans les deux caves où le style Nouvelle-Orléans, dans l'une, rivalise avec le style Cool, dans l'autre.

Les musiciens de la rue de la Huchette sont en partie des amateurs, dont des étudiants de la Sorbonne. Dans les "catacombes", ils jouent jusqu'aux petites heures le matin, au milieu d'un public enthousiaste et déhanché. Aux tables, des groupes discutent les mérites des différents styles du jazz.

"Rue du jazz", à Paris, musique, danse et discussion font la belle époque — qui est la nôtre — des jeunes d'aujourd'hui.



Rue de la Huchette, large comme la main, se réunit (photo de gauche), en fin d'après-midi, la foule bigarrée des amateurs de jazz. Ci-dessus, on écoute religieusement du "Cool Jazz."



(Autres photos à la page 33)

Sûreté et commodité, où que vous soyez, avec . . .

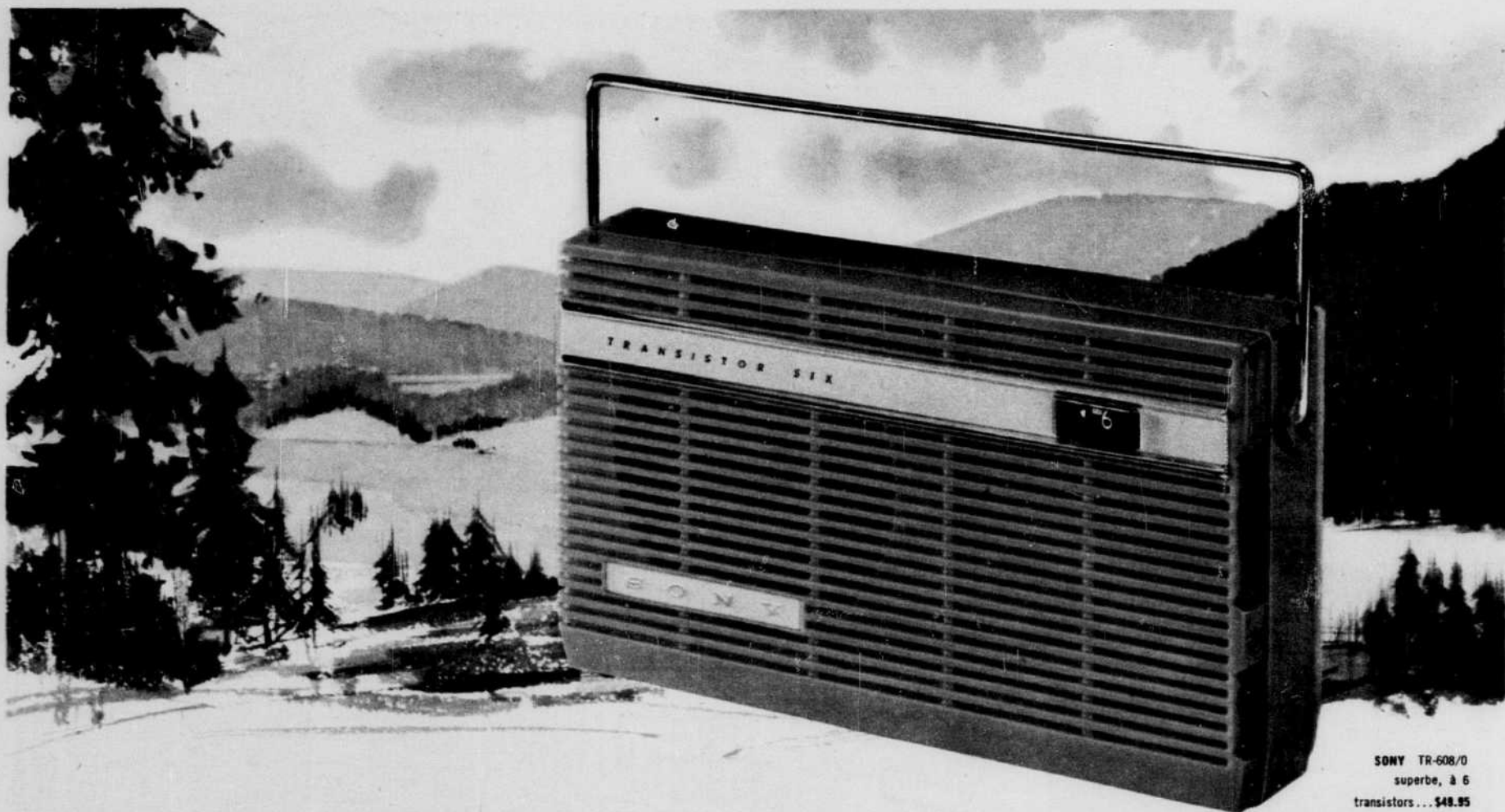
# les breuvages en canettes

En plein air ou à la maison, les eaux gazeuses en canettes sont toujours délicieuses, conservent toujours leur saveur. Ces canettes sont faciles à ranger, faciles à transporter, légères, et pourtant, elles sont incassables. Les breuvages en canettes se refroidissent vite dans votre réfrigérateur ou votre rafraichissoir de pique-nique. Elles s'empilent sans perte d'espace, évitent de laisser de l'argent en dépôt et de retourner les récipients vides.

En fournissant le fer blanc (tôle d'acier étamée) de première qualité, STELCO aide les fabricants de canettes et les fabricants de boissons gazeuses à vous offrir la commodité et l'agrément — au travail ou pendant vos loisirs — des eaux gazeuses en canettes. Vous trouverez chez votre épicier vos marques préférées d'eaux gazeuses en canettes.



THE STEEL COMPANY OF CANADA, LIMITED



SONY TR-608/0  
superbe, à 6  
transistors... \$48.95

# SONY SE CLASSE PREMIER DANS LE GRAND NORD !



Un relevé à Rivière-la-Paix, où la puissance de réception est essentielle, montre qu'il y a plus de radios Sony que les 5 autres principales marques à transistors réunies.

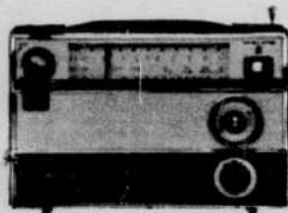
La puissance de réception, la sélectivité et le rendement en général qui font de Sony le préféré à 300 milles au nord-ouest d'Edmonton en font votre choix idéal, où que vous demeuriez.

En effet, votre radio portatif doit avoir la réserve de puissance voulue pour bien jouer, si loin que vous l'apportiez... dans vos voyages au Canada et outre-mer, en fin de semaine, en bateau, dans vos va-et-vient quotidiens ou durant un séjour en pleine nature.

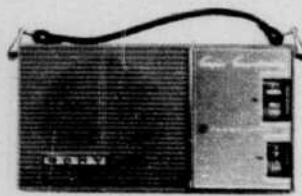
Gagnant de 4 prix à l'Exposition internationale de Bruxelles, Sony possède une tonalité supérieure, une sensibilité et une spontanéité de rendement que vous reconnaîtrez dès l'instant où vous l'emploierez — et la puissance de réception dont vous pouvez avoir besoin dans les régions difficiles et qui vous donnera satisfaction à tout coup. Voyez et essayez les nouveaux Sony — 18 modèles à votre choix!

## SONY

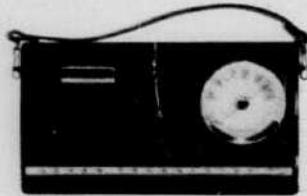
LES MEILLEURS AU MONDE



**SONY TR-812** — Réception ordinaire, d'ondes courtes et de marine pour le pays et l'étranger. 8 transistors. Antenne incorporée, au ferrite, et antenne coulissante; grand haut-parleur dynamique de 4" x 6". Jusqu'à 12 mois de fonctionnement avec 4 piles de lampe de poche. \$149.50



**SONY TR-84** — A 300 milles au delà du cercle polaire, W. J. Steele, de la marine canadienne, écrit au sujet de son TR-84: "Je capte ici des postes de l'Alaska, Saskatoon, Winnipeg, Edmonton. Avec une antenne, je puis capter la côte Ouest et le centre du Canada." 8 transistors. \$69.95



**SONY TR-75/0** — Élégant modèle, puissant circuit superhétérodyne à 7 transistors, avec haut-parleur dynamique de 3½". Rendement "push-pull", syntonisation précise. Boîtier résistant aux chocs. Ne pèse que 2 livres et fonctionne avec 3 piles de lampes de poche. \$59.95



**SONY TR-620** — Ce radio personnel de 3½" x 2¼", ne pèse que 6 onces; il se glisse dans la poche de chemise. Il possède un circuit superhétérodyne à 6 transistors, d'une puissance et d'une netteté sonores étonnantes. Avec étui de cuir, pile, courroie, écouteur et antenne extérieure. \$39.95



**ENREGISTREURS SUR RUBAN SONY** — Qualité sonore élevée, fonctionnement simple, modèles compacts et durables à transistors: autant d'avantages qui font leur renommée mondiale. Le modèle illustré de 110 volts enregistre durant 2 heures. Approbation de la C.S.A. Modèle 101 . . . . . \$169.50

Tout appareil Sony est garanti pour un an.  
\*Marque déposée

## LA RECHERCHE FAIT TOUTE LA DIFFÉRENCE

Distribué par GENERAL DISTRIBUTORS LIMITED • MONTRÉAL • TORONTO • WINNIPEG • CALGARY • VANCOUVER

# La rue du Jazz



Dans l'une des caves, le port du chandail zébré est de rigueur, et la barbe facultative (en haut).  
Ci-dessous, un couple s'en donne à coeur joie. Ci-contre, un amateur gratte la guitare. ✓



On fait bien des choses avec du ruban transparent

MARQUE DÉPOSÉE  
**SCOTCH BRAND**



ENLEVER LES POILS DE CHIEN



ETIQUETER LES POTS



EMPAQUETAGE DES LUNCHS

Il n'y a qu'un vrai



Fabriquée au Canada par  
**MINNESOTA MINING AND MANUFACTURING OF CANADA LIMITED**  
LONDON, CANADA

## coups d'oeil et Perspectives



Il était un petit navire . . .

### Un mauvais numéro!

Lorsqu'un de nos rédacteurs visita, en Ontario, le "Village du Haut-Canada" (page 2), il fut très impressionné par la reconstitution exacte de la vie telle qu'elle se déroulait au siècle dernier. Il découvrit cependant une erreur: en fouillant dans le bureau du docteur, reconstitué dans le style de 1840, notre rédacteur eut la surprise de sa vie en dénichant un flacon d'une potion quelconque sur lequel on pouvait lire le numéro de téléphone du pharmacien qui avait vendu le médicament!

Le téléphone fut inventé en 1876 . . .

### Un zoo à Saint-Félicien

Le bassin du parc de Saint-Félicien (page couverture) attire chaque année, dès les premiers beaux jours du printemps, visiteurs et promeneurs qui rêvent à de lointains voyages en contemplant les modèles réduits de navires qui évoluent sur l'eau. Le faux pêcheur qui taquine le poisson, les maisons en miniature et les

reproductions d'animaux disséminées dans les bosquets, autour de la pièce d'eau, ajoutent au romantisme du paysage.

En plus du parc, situé en face de l'église et bordé par la rivière Ashouapmoutchouan, la municipalité de Saint-Félicien a aménagé un jardin zoologique. L'emplacement de l'an dernier étant devenu trop exigü, on a dû déménager le zoo, cette année, sur une île au milieu de la Rivière-aux-Saumons. Nul doute que cette initiative développera le tourisme dans cette région du Lac-Saint-Jean.

### La semaine prochaine: voyage en Gaspésie

On a souvent chanté les beautés de la Gaspésie et de son imposant rocher Percé, cette sentinelle de roc que la Nature a déposée à l'entrée du Saint-Laurent. La semaine prochaine, Perspectives vous permettra de faire une promenade dans cette région de sereine beauté, grâce aux photos de Marcel Cognac. ✓

Admirez  
la féminité  
du nouveau  
soutien-gorge

**DAISY**

*Fresh*

Jamais une création aussi étudiée n'a été offerte au prix de \$2.50



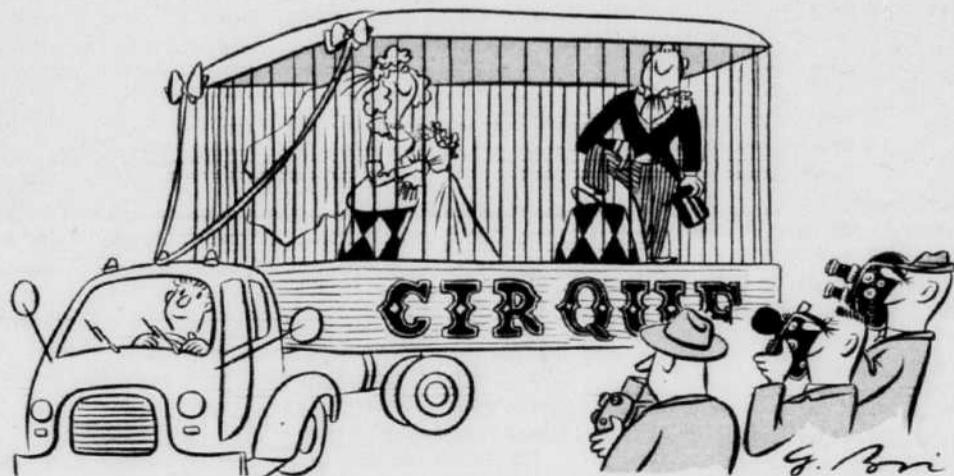
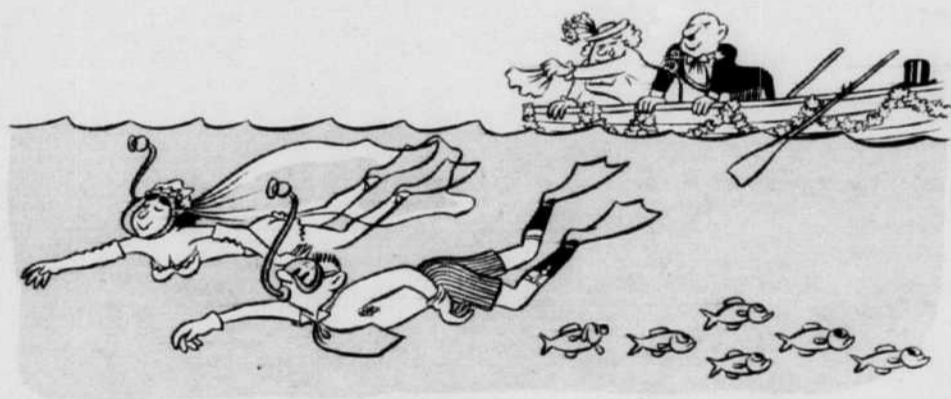
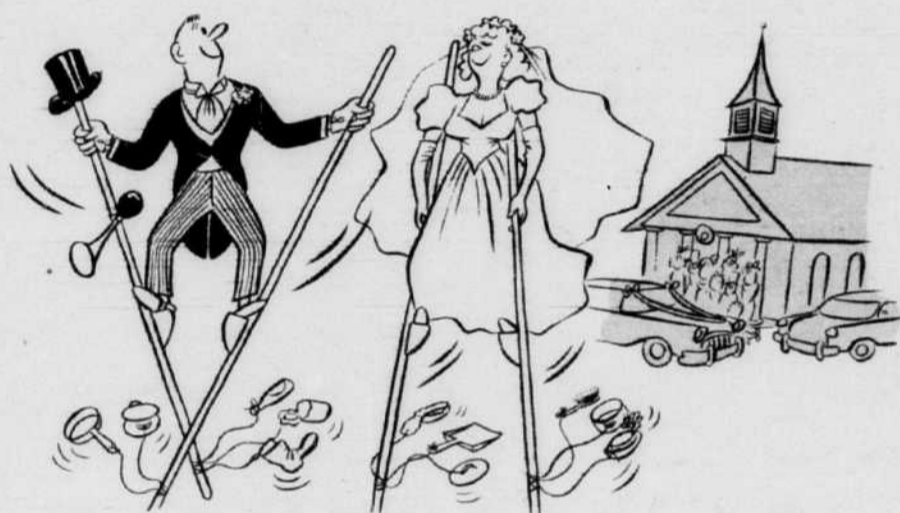
Le nouveau soutien-gorge  
Daisy Fresh satisfait à toutes vos exigences.  
On lui a confié le soin de modeler votre corps  
harmonieusement dans un cadre de confort absolu.  
Nous sommes fiers de notre nouvelle création Daisy Fresh et nous  
avons toutes les raisons de croire que vous le serez aussi . . .  
c'est la beauté et le confort!

- Une garniture élastique, sous le bras, vous assure le maximum de confort et une adhérence parfaite.
- La bande, au diaphragme, munie d'une pièce élastique, suit vos mouvements de respiration et ne roule pas
- Des bretelles à insertion élastique, unies, sans couture, protègent vos épaules
- La fermeture élastique en forme de "V", au dos, stabilise le soutien-gorge des deux côtés
- Grandeurs: 32 à 36A, 32 à 38B, 32 à 40C
- Au prix de \$2.50, ce soutien-gorge est une véritable aubaine.

LA CIE LIMITÉE DOMINION CORSET, QUÉBEC, MONTRÉAL, TORONTO, VANCOUVER

# Le cirque de juin

ou les mariés dans la fosse aux lions



Jouez  
sans crainte  
avec le soleil...



et bronchez  
délicatement avec



CREATION  
**ANTOINE**  
DE PARIS



Les deux  
sont dans  
du plastic!

BÂTON DÉSODORISANT OLD SPICE

DÉSODORISANT À VAPORISER OLD SPICE

Les désodorisants *Old Spice*<sup>®</sup>  
vous donnent une protection  
complète pour toute la journée

Le bâton désodorisant *Old Spice*... s'applique et sèche plus vite que n'importe lequel à bille, en crème ou en bâton. C'est un désodorisant actif pour les hommes actifs. \$1.25

Le désodorisant à vaporiser *Old Spice*... le jet contre la transpiration qui sèche le plus rapidement. Non collant, non irritant; il protège pendant toute la journée. \$1.25

SHULTON



Photo Perspectives

Boulettes à la suédoise: boeuf, porc et veau haché, le tout bien assaisonné et lié avec des oeufs et de la crème fouettée. Des nouilles et des haricots complètent le plat.

*Crème et fromage relèvent bien des plats*

# “Mangeons” plus de lait

**L**E LAIT sous toutes ses formes a une grande valeur alimentaire. Même liquide, c'est un aliment complet. On doit alors l'ingurgiter lentement pour qu'il coagule dans l'estomac en petits fragments. Avalé d'un trait, il forme un caillot volumineux difficilement assimilable. Sous forme de potages et de bouillies, le lait est plus digestible parce que son mélange avec des farines favorise la fragmentation du caillot.

Le lait et les produits du lait servent à préparer des quantités de plats délicieux. La ménagère moderne trouverait certes difficile de cuisiner sans eux car il ne se passe pour ainsi dire pas de jours qu'elle ne recoure au lait, au beurre ou au fromage pour l'alimentation de sa famille.

Nous donnons aujourd'hui des recettes de plats très diversifiés mais qui renferment tous du lait, de la crème fraîche ou sure, ou du fromage. Vous connaissez sûrement l'emploi du lait et du fromage pour la soupe à l'oignon ou du babeurre pour du pain de ménage. Mais avez-vous jamais mis de la crème fouettée dans vos boulettes de viande ou du fromage cottage dans vos crêpes? Nos boulettes à la suédoise et nos crêpes au fromage blanc plairont, nous en sommes certains, à tous vos convives.

## NOS RECETTES

### BOULETTES À LA SUÉDOISE

- |  |   |
|--|---|
| 1 livre de boeuf haché   | 1/4 de cuil. à thé de poivre de Cayenne |
| 1 livre de maigre de porc haché                                      | 1 cuil. à thé de sauce Worcestershire   |
| 1 livre de maigre de veau haché                                      | 2 oeufs battus                          |
| 1/4 de tasse d'échalote hachée                                       | 1/2 tasse de crème épaisse, fouettée    |
| 2 gousses d'ail écrasées   | Farine                                  |
| 2 cuil. à thé de graines de fenouil (fraîches, si possible, hachées) | 1/4 de tasse de beurre                  |
| 2 cuil. à table de sucre   | 3 cuil. à table de farine               |
| 2 cuil. à thé de sel   | 3 tasses de crème légère                |
| 1/4 de cuil. à thé de poivre   | Sel et poivre                           |
|  | Nouilles chaudes beurrées               |

**MÊLER** délicatement le boeuf, le porc et le veau. Ajouter l'échalote, l'ail, les graines de fenouil, le sucre, le sel, le poivre, le poivre de Cayenne et la sauce Worcestershire. Ajouter les oeufs et bien mêler. Incorporer la crème fouettée.

**FAÇONNER** ce mélange, après vous être beurré les mains, en boulettes d'environ 1 pouce de diamètre. Rouler ces boulettes dans la farine. Chauffer le beurre dans une casserole épaisse et y brunir lentement les boulettes, de tous les côtés. Cette opération demande environ 20 minutes.

**CHAUFFER** le four à 350°.

**RETIRER** les boulettes de la casserole et les disposer, en un seul rang, dans un très grand moule plat. Réserver 1/4 de tasse du jus de cuisson des boulettes et verser ce qui reste sur les boulettes dans le moule. Cuire les boulettes au four pendant 20 ou 25 minutes, jusqu'à ce qu'elles soient à point.

**VERSER**, dans la casserole où vous avez fait brunir les boulettes, le jus de cuisson que vous avez réservé. Chauffer, en détachant du fond de la casserole, les particules rôties. Ajouter 3 cuil. à table de farine, mêler et laisser bouillonner un peu.

**RETIRER** du feu et ajouter la crème, d'un seul

(Suite page 38)



**Délicieuse saveur de fruits frais.** On est vite conquis par ce breuvage aux fruits DEL MONTE ensoleillé. Ananas sucré tropical avec pamplemousse au goût piquant. Un mélange Del Monte original. Il regorge de vitamine C. Au déjeuner, à toute heure du jour, prenez un verre de ce breuvage sain et réconfortant. En plus de l'Ananas-Pamplemousse, vous trouverez chez votre épicier ces breuvages aux fruits Del Monte\*: Ananas-Abricot; Ananas-Poire; Ananas-Orange; Orange-Abricot. Chacun d'eux possède une saveur distincte et absolument délicieuse! C'est que personne ne mélange les saveurs de fruits frais exactement comme le fait DEL MONTE!

\*MARQUE DÉPOSÉE



## Tout le long du jour... la fraîcheur du matin grâce à Glide

Alors que toutes les autres se ternissent et se fanent, les cotonnades et les toiles passées au Glide resplendent toujours de fraîcheur, de jeunesse, de féminité, de beauté ! Quel plaisir que d'empeser au Glide parfumé, prêt à utiliser ! Glide contient du bleu qui ravive les couleurs et fait resplendir le blanc. Cet empois parfait aide à conserver les vêtements propres, pimpants; il les rend faciles à repasser et leur assure longue durée. Faites l'essai de Glide et jamais plus vous ne porterez d'autres cotonnades et d'autres toiles que les cotonnades et les toiles qui ont la fraîcheur Glide, le fini Glide. Triomphez de la chaleur d'été... Faites provision de fraîcheur... faites provision de Glide.



**À VERSER**  
Diluer le Glide liquide dans de l'eau. Résultats parfaits à tout coup; empesage plus ou moins raide, selon votre goût.

**À VAPORISER**  
Diriger le jet du vaporisateur Glide vers les endroits à empeser (cols, poignets, etc.): il suffit d'appuyer sur un bouton!

Soyez fière d'être fraîche et pimpante... c'est facile, avec Glide

LA  
BONNE  
Cuisine

## "Mangeons" plus de lait

(Suite de la page 36)

coup, en brassant. Remettre sur feu moyen et cuire, en brassant constamment, jusqu'à ce que la sauce soit épaisse et lisse.

**RECTIFIER** l'assaisonnement. Servir les boulettes et cette sauce sur des nouilles beurrées. (8 à 10 portions)

### POULET EN CASSEROLE

1 poulet de 3 livres, en quartiers	2 cuil. à table de farine
Beurre fondu	1 cuil. à thé de sel
¼ de tasse de farine	¼ de cuil. à thé de poivre
¾ de cuil. à thé de sel	¼ de cuil. à thé de marjolaine
¼ de cuil. à thé de poivre	1½ tasse de crème légère
½ cuil. à thé de glutamate de sodium (facultatif)	1 tasse de crème sure (du commerce)
¼ de tasse de beurre	1 tasse de flocons de maïs grossièrement écrasés
8 onces (1 paquet) de grosses nouilles aux oeufs	

**CHAUFFER** le four à 350°.

**BADIGEONNER** les morceaux de poulet de beurre fondu. Les rouler ensuite dans un mélange fait de ¼ de tasse de farine, ¾ de cuil. à thé de sel, ¼ de cuil. à thé de poivre et ½ cuil. à thé de glutamate de sodium.

**FONDRE** le beurre dans une casserole épaisse et y dorer les morceaux de poulet sur tous les côtés. Couvrir hermétiquement la casserole et cuire pendant 10 minutes.

**CUIRE** les nouilles dans l'eau salée, jusqu'à ce qu'elles soient tendres. Egoutter et placer dans un plat à cuire de 13 x 9½ x 2 pouces. Disposer les morceaux de poulet sur le dessus.

**AJOUTER** 2 cuil. à table de farine à la graisse dans la casserole et laisser bouillonner un peu. Retirer du feu et ajouter, en brassant, 1 cuil. à thé de sel, ¼ de cuil. à thé de poivre, la marjolaine, la crème légère et la crème sure.

**CHAUFFER** jusqu'au point d'ébullition en détachant du fond de la casserole les particules rôties. Verser sur le poulet. Saupoudrer de flocons de maïs écrasés.

**CUIRE** pendant 20 ou 30 minutes, jusqu'à ce que la sauce soit bouillante et le poulet bien tendre. (4 portions).

### PAIN AU BABEURRE

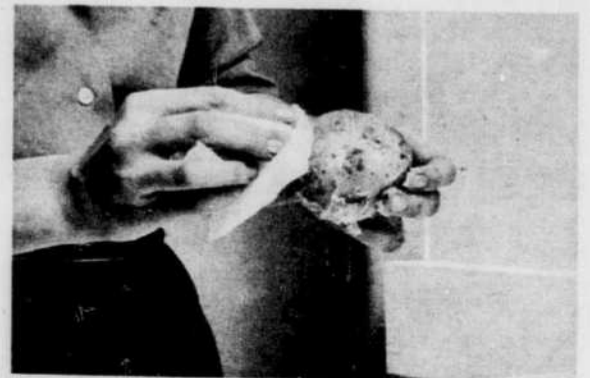
1 tasse de babeurre	1½ cuil. à thé de poudre à lever
1 tasse de céréale de son entier	½ tasse de sucre
1¼ tasse de farine à tout usage, tamisée	2 oeufs
1 cuil. à thé de sel	2 cuil. à table de beurre fondu
¾ de cuil. à thé de bicarbonate de soude	⅓ de tasse de mélasse
	1 tasse de noix hachées (facultatif)

**CHAUFFER** le four à 350°. Graisser un moule à pain de 9 x 5 x 3 pouces.

**AJOUTER** le babeurre à la céréale de son et bien mélanger. Laisser reposer pendant 15 minutes.

**TAMISER** ensemble la farine, le sel, le bicarbonate de soude, la poudre à lever et le sucre. Battre ensemble, à la fourchette, les oeufs, le beurre et la mélasse. Ajouter aux

## L'AIDE-CUISINIER



Si vous beurrez les pommes de terre au four avant de les mettre à cuire, leur pelure sera plus avantageuse.

ingrédients secs de même que la céréale de son trempée et battre jusqu'à ce que le tout soit bien mêlé. Incorporer les noix.

**VERSER** dans le moule et cuire au four pendant 40 minutes, ou jusqu'à ce qu'un cure-dents inséré au centre de la pâte en ressorte sec.

#### SOUPE À L'OIGNON ET AU FROMAGE

2 oignons moyens, en tranches minces      ½ cuil. à thé de sel  
 ½ tasse de céleri haché      ⅛ de cuil. à thé de poivre  
 3 cuil. à table de beurre      1/16 de cuil. à thé de poivre de Cayenne  
 1 cuil. à table de farine      2½ tasses de cheddar fort, râpé  
 3 tasses de lait  
 1 cuil. à thé de moutarde      Croûtons

**CUIRE** doucement l'oignon et le céleri dans le beurre très chaud jusqu'à ce qu'ils soient tendres sans être trop mous.

**SAUPOUDRER** la farine sur ces légumes et brasser. Retirer du feu.

**AJOUTER** le lait, d'un seul coup, et la moutarde, le sel, le poivre et le poivre de Cayenne. Bien mélanger et remettre sur feu moyen.

**CUIRE**, en brassant constamment, jusqu'au point d'ébullition (ne pas laisser bouillir). Baisser le feu.

**AJOUTER** le fromage et cuire, en brassant constamment, jusqu'à ce que le fromage soit fondu. Ne pas laisser bouillir.

**SERVIR** immédiatement en garnissant de croûtons. (4 à 5 portions).

#### CRÊPES AU FROMAGE BLANC

4 jaunes d'oeufs      ¾ de tasse de farine à tout usage, tamisée  
 ¼ de tasse de crème légère      1 cuil. à thé de sel  
 1 demiard de crème sure (du commerce)      ¼ de tasse de sucre  
 2 cuil. à table de beurre fondu      ¾ de cuil. à thé de bicarbonate de soude  
 1 tasse (1 paquet de 8 onces) de fromage blanc (cottage)

**BATTRE** les jaunes d'oeufs dans un petit bol jusqu'à ce qu'ils soient épais et de couleur foncée. Ajouter la crème légère, la crème sure, le beurre fondu et le fromage et mélanger délicatement.

**TAMISER** ensemble la farine, le sel, le sucre et le bicarbonate de soude et ajouter aux jaunes d'oeufs en brassant jusqu'à ce que le mélange soit lisse.

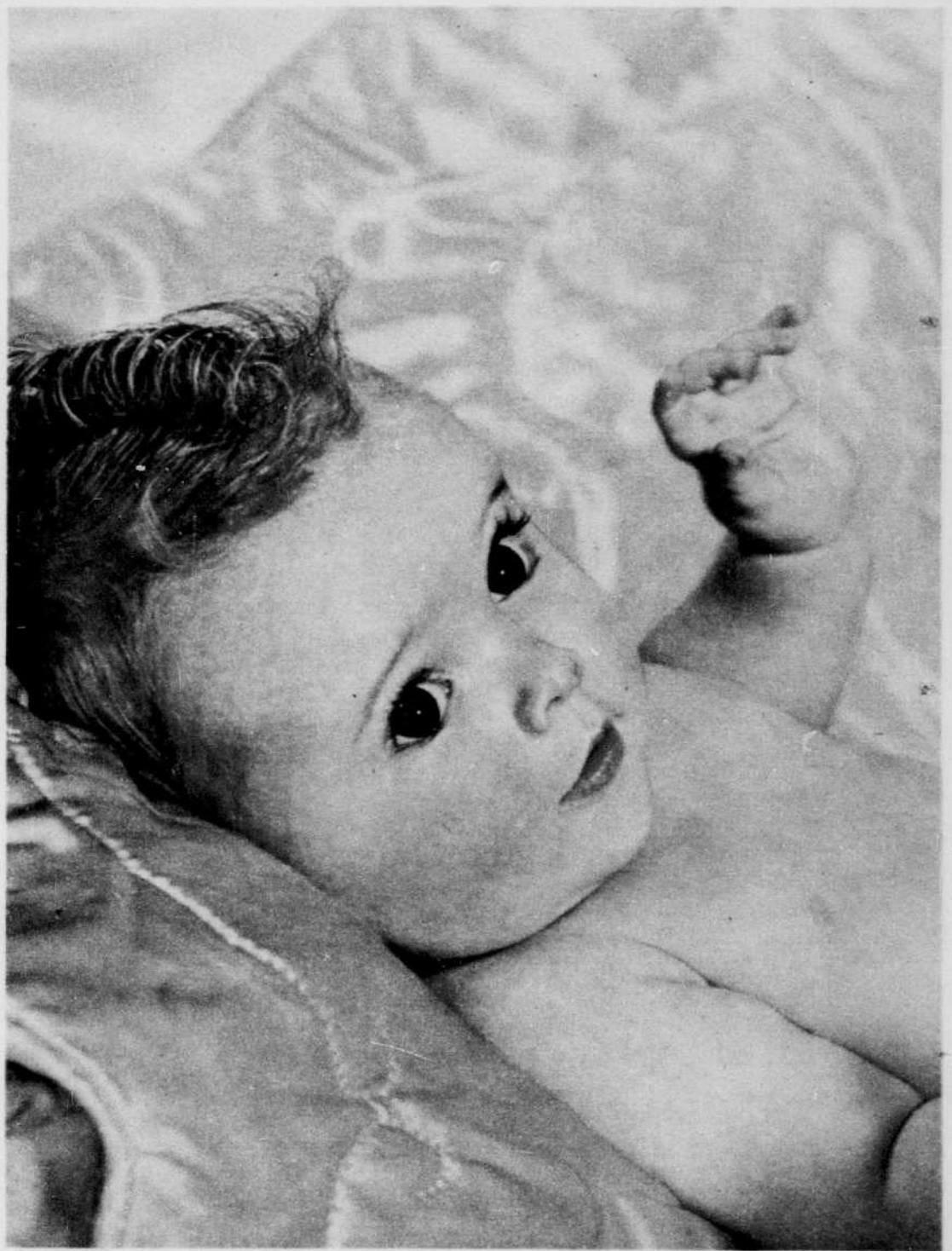
**BATTRE** les blancs d'oeufs en neige ferme et les incorporer au mélange.

**DÉPOSER** cette pâte, par grosses cuillerées à table, sur une plaque à crêpes très chaude et bien graissée. Etendre les cuillerées de pâte pour que les crêpes ne soient pas trop épaisses. Les dorer sur les deux côtés en les tournant avec précaution. (20 crêpes)

Note: Ces crêpes sont délicieuses avec du beurre et du sirop mais on peut aussi en faire un dessert plus élaboré en leur ajoutant des framboises, de la crème sure et de la cassonade. Une autre façon de les présenter: recouvrir chaque crêpe d'une cuillerée de bleuets congelés juste avant de la retourner pour faire dorer le deuxième côté. Quand la cuisson est terminée, les beurrer et les saupoudrer généreusement de sucre.



Un peu de beurre dans le riz qu'on fait crever empêche les grains de s'agglutiner et l'eau de déborder.



## veloutées en quelques secondes

**Vous pouvez être sûr** d'obtenir une consistance des plus lisses lorsque vous utilisez les céréales Gerber pour bébés. Elle se mélangent au lait ou à la formule comme par enchantement. Vous obtenez en remuant quelques secondes une consistance crémeuse et veloutée. Et cette consistance lisse est préservée jusqu'à la dernière savoureuse bouchée. Tous les bébés en raffolent.



- CÉRÉALE DE RIZ
- CÉRÉALE DE BLÉ
- CÉRÉALE D'ORGE
- CÉRÉALE D'AVOINE
- CÉRÉALE MIXTE
- CÉRÉALE PROTÉINÉE

**Digestibilité sans égale!** Les céréales Gerber sont entièrement pré-cuites et soumises à deux épreuves pour vérifier leur digestibilité. Leur valeur nutritive est grande car elles contiennent du fer ajouté, si essentiel à la santé de bébé. Du calcium et trois importantes vitamines du groupe B—thiamine, riboflavine et niacine—ont été également ajoutés pour assurer à bébé un aliment équilibré.

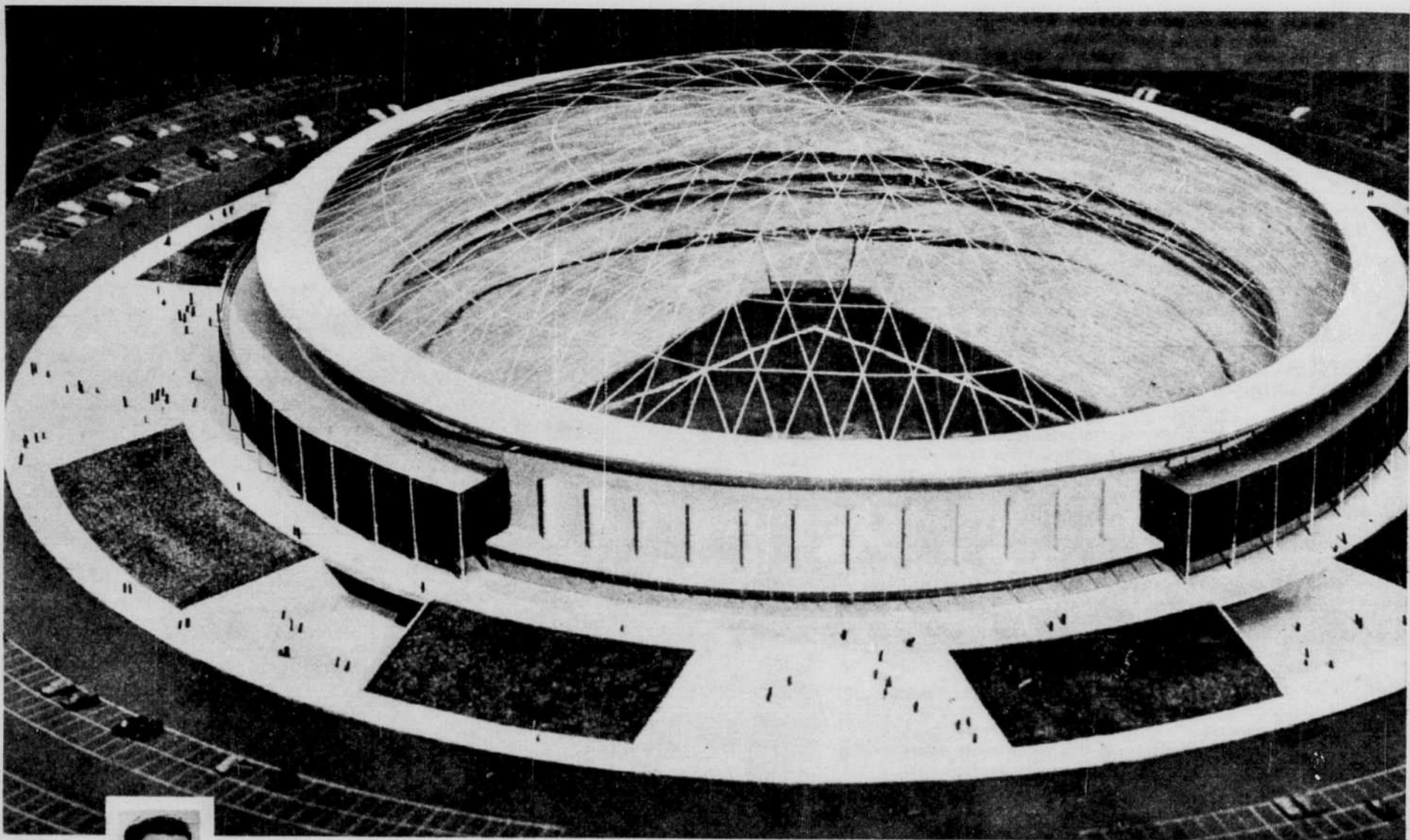
**Les céréales Gerber**, à l'instar de tous les autres aliments Gerber pour bébés, sont préparées par des spécialistes ayant une longue expérience des besoins nutritifs des bébés.

*Nous nous occupons uniquement de l'alimentation des bébés!*

## Aliments Gerber pour Bébé

Niagara Falls, Canada

6 CÉRÉALES • PLUS DE 100 ALIMENTS EN PURÉE ET POUR ENFANTS



*Andy O'Brien et le Sport*

**Au Texas, l'audace n'a pas de limites!**

# Un stade de baseball surmonté d'un toit



Il a fallu prendre des précautions spéciales pour empêcher que le gazonnement posé sur le terrain

pour les parties de football provoque de la pluie sous le toit au cours d'une journée ensoleillée.

**O**N CONSTRUIT en ce moment à Houston, au Texas, un étrange édifice: un stade de baseball et de football qui sera le premier du monde à être surmonté d'un toit, d'ailleurs transparent. Il n'y a que les gens du Texas qui aient assez d'audace pour faire du baseball et du football des sports d'intérieur! Mais, en plus d'être audacieux, leur projet présente un intérêt spécial pour les Canadiens: celui de convenir particulièrement à notre climat.

A quelques degrés près, le thermomètre touche à Houston les mêmes extrêmes que dans plusieurs villes canadiennes d'égale importance. Il y oscille, suivant la saison, de zéro à 100 degrés. En guise de comparaison, disons que Houston, qui groupe 938,000 habitants avec sa banlieue, est dépassée par le Montréal et le Toronto métropolitain. Par contre, cette ville dépasse le Vancouver métropolitain, dont le recensement actuellement en cours fixera probablement la population à 700,000 âmes, tandis qu'il en attribuera 500,000 à Winnipeg et sa banlieue.

Le "Stade de sport du comté de Harris", pour lui donner son nom officiel, couvre une étendue de neuf acres et demie. L'ensemble — sièges et terrain — est surmonté d'un dôme en matière plastique translucide, si élevé en son centre qu'on pourrait édifier dessous un immeuble de dix-huit étages. Ce stade pourra recevoir 46,200 spectateurs pour les joutes de baseball, 52,800 pour celles de football et 66,000 pour les matches de boxe. Des sections entières d'estrades comprenant chacune près de 10,000 sièges sont montées sur rails et il suffit de presser un bouton pour les déplacer et modifier ainsi la disposition des sièges, selon le type de sport prévu. Le terrain a été creusé à une profondeur de vingt-cinq pieds et se trouve de la sorte sous le niveau de la rue. Les spectateurs entrent donc dans le stade à mi-hauteur de l'étagement des estrades et doivent descendre ou monter pour gagner leurs sièges. Pour donner une idée des dimensions du terrain, notons que, pour le baseball, les lignes des hors-jeu auront une longueur totale de 340 pieds et la ligne médiane une longueur de 400.

Cet édifice, qui coûtera \$23,000,000, doit être terminé en avril 1962. On l'a construit principalement en vue de loger l'équipe qui, à partir de l'an prochain, représentera Houston dans la Ligue Nationale de baseball, ainsi que l'équipe des Oilers de Houston, qui fait partie de la Ligue Américaine de football. Mais son aménagement lui permettra de servir également à des matches de boxe, à des rodéos et à des congrès politiques.

Ses appareils de climatisation de l'air ont une capacité totale de 5,000 tonnes d'eau et font circuler dans l'édifice 2,000,000 de pieds cubes d'air par minute. Des pompes



Voici, à gauche, l'aspect que présentera le nouveau stade couvert de baseball, à Houston, une fois qu'il sera terminé, en avril prochain. Il suffira de pousser un bouton pour déplacer des sections entières d'estrades et varier le nombre et l'emplacement des sièges selon le sport qu'on y pratiquera. George Kirksey (ci-dessous) est le principal instigateur de ce projet aux conceptions hardies.



placées au sommet du dôme aspirant, durant le même intervalle de soixante secondes, une quantité de 250,000 pieds cubes d'air frais et le conditionnent avant de le répandre sur la tête des spectateurs. Le dôme est également pourvu d'une série d'orifices destinés à faire profiter l'assistance des rayons du soleil en hiver et, par contre, à en restreindre les effets en été.

Mettre sous toit un stade destiné à des sports qui, jusqu'ici, ne s'étaient pratiqués qu'à l'extérieur et, qui plus est, le faire servir alternativement au baseball comme au football a posé aux constructeurs plusieurs problèmes tout à fait particuliers. Ces problèmes ont eu parfois leur aspect comique, par exemple quand on voulut assurer le bon fonctionnement des orifices d'éclairage solaire précités.

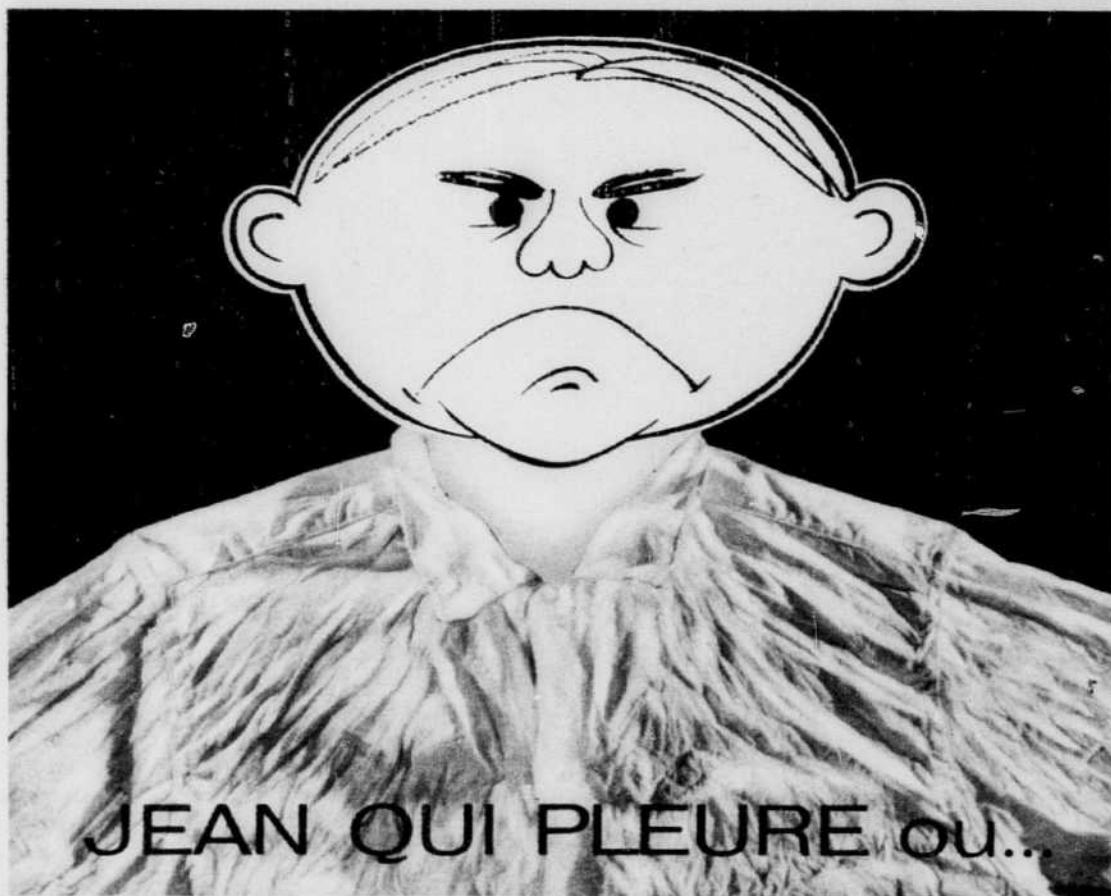
Le football exige en effet d'être joué sur un terrain herbeux. On avait pensé résoudre ce problème en étendant des bandes de gazon sur les zones du stade qui, dans une partie de baseball, sont laissées à l'état de terre battue. Mais on s'aperçut que ce gazon dégageait une vapeur d'eau qui, après s'être élevée et concentrée sous le dôme, où elle se refroidissait, retombait sous forme d'une véritable pluie intérieure. Pour éliminer cet embarras imprévu, on dut décider de laisser l'installation de climatisation d'air fonctionner sans relâche, afin qu'elle maintienne l'humidité ambiante au degré voulu.

**C'**EST un ex-chroniqueur du sport, George Kirksey, qui est le principal artisan de la construction du nouveau stade, à titre de vice-président de la société qui l'administrera. Je lui ai demandé si, tout en tenant compte des dimensions minima nécessaires pour un stade de baseball, il ne serait pas possible d'en construire un semblable au Canada, de dimensions plus modestes.

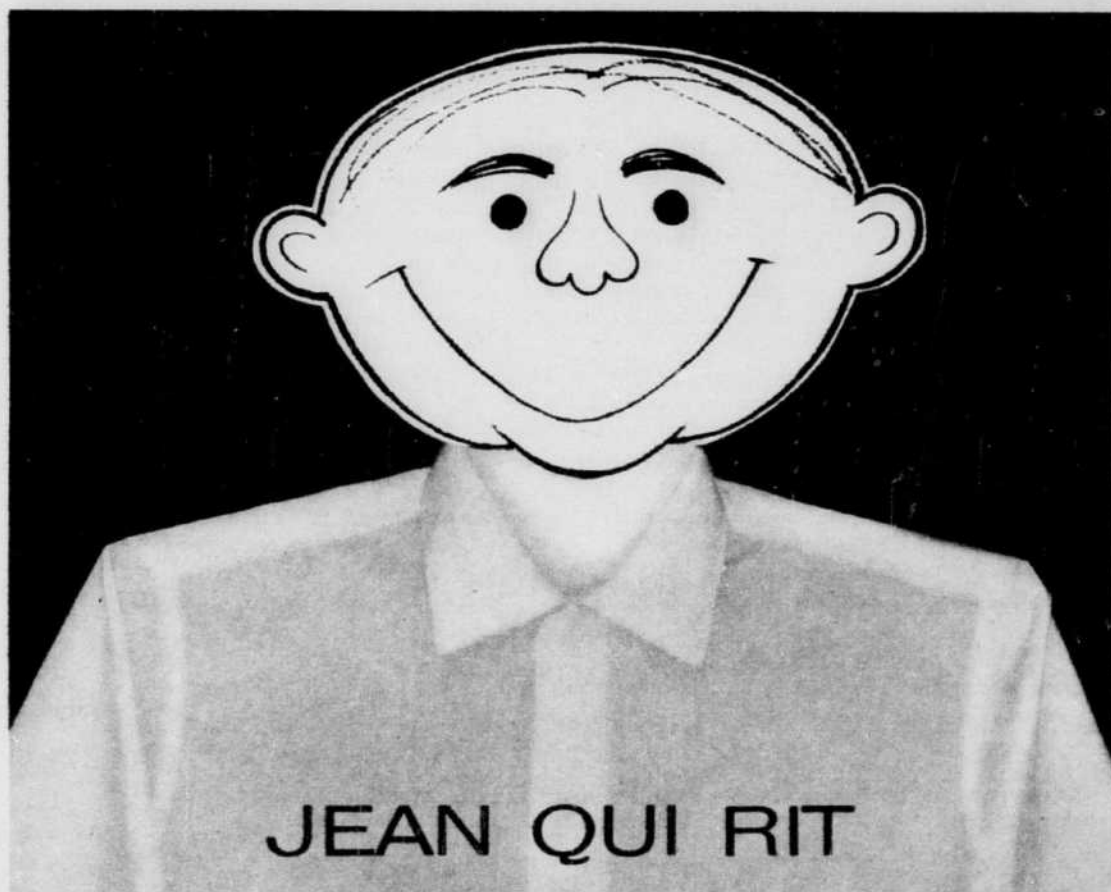
— J'ai soumis votre question aux architectes de notre stade, m'a répondu Kirksey, et ils affirment que oui. C'est le toit transparent qui entraîne les plus gros déboursés: environ \$2.500.000 dans notre cas. Mais vous pourriez diminuer le coût de construction en restreignant le nombre des spectateurs à 25.000 et en réduisant ou supprimant d'autres services que nous offrons, comme, par exemple, notre terrain de stationnement pour 20.000 voitures.

Un tel stade stimulerait le sport canadien. La saison de football pourrait débuter plus tôt et se terminer plus tard et le baseball retrouverait peut-être la faveur populaire. Pourquoi pas, par exemple, une "saison d'hiver" entre équipes de calibre majeur? Ce stade nous permettrait d'assister sur place à des joutes sportives en goûtant le même confort dont la recherche a éloigné tant d'amateurs des stades non couverts, au profit de cette confortable télévision! ✓

## SITÔT LAVÉ, SITÔT PORTÉ



JEAN QUI PLEURE OU...



JEAN QUI RIT

**C'est la nouvelle étiquette 'Sanforized-Plus' qui en décidera. Car c'est elle qui fait la différence!**

Avant même de conclure votre achat, vous saurez dorénavant, grâce à l'étiquette 'Sanforized-Plus', différencier les vrais vêtements d'entretien facile des faux.

Chez 'Sanforized', on vient en effet de créer un appareil électronique spécial qui évalue la réaction des vêtements d'entretien facile au lavage. Résistance aux faux-plis et au rétrécissement, robustesse du tissu, tous ces facteurs dûment considérés permettent maintenant d'établir, à l'égard des vêtements d'entretien facile, des moyennes de comportement parfaitement objectives.

En somme, c'est très simple! Mettez le doigt sur l'étiquette 'Sanforized-Plus' et vous saurez que votre article se lavera et se portera sans faux-plis et qu'il ne rétrécira pas au point d'être hors d'usage. L'étiquette 'Sanforized-Plus' vous assure également d'un repassage minimum. Dans votre intérêt, exigez l'étiquette 'Sanforized-Plus'.

*Tout comme l'étiquette 'Sanforized' protège vos cotonnades du rétrécissement, ainsi l'étiquette 'Sanforized-Plus' vous promet des vêtements d'entretien facile prêts à porter, sitôt lavés.*



**SANFORIZED plus.**

MARQUE DE COMMERCE



Photos Capital Press

Visite du Parlement sous la conduite de M. Caron.

# De futurs électeurs visitent le Parlement



Indiquant la place de chacun

## M. Alexis Caron explique aux étudiants de Hull le fonctionnement de la

Par Françoise Côté

**C**OMMENT FONCTIONNE une démocratie parlementaire? C'est ce que découvrent chaque année des milliers de jeunes étudiants canadiens, qui se rendent à Ottawa accompagnés de leurs professeurs. Au cours d'une session, ils peuvent voir les députés au travail et apprendre comment se font les lois du Canada.

C'est dans cet esprit qu'un député du Québec, M. Alexis Caron, qui représente la circonscription de Hull à la Chambre des communes depuis 1953, a pris l'initiative de piloter lui-même les groupes d'étudiants de sa circonscription. Il transmet à ses hôtes les fruits de son expérience de parlementaire, ce qui rend la visite d'autant plus vivante et intéressante.

Son expérience est d'ailleurs grande, puisqu'il a siégé à l'Assemblée législative du Québec avant d'être à

Ottawa. M. Caron dira avec bonhomie en parlant des relations de la Couronne avec la Chambre des communes: "La Reine peut entrer à la Chambre comme touriste, mais ne peut y pénétrer lorsque celle-ci est en session".

M. Caron prend la liberté, qui ne lui a jamais été refusée par le président de la Chambre, d'introduire ses jeunes visiteurs jusque dans l'enceinte même de la Chambre. Habituellement, les visiteurs n'y pénètrent pas. Il indique aux étudiants ou étudiantes le fauteuil du président qui est une copie exacte de celui du président des Communes à Londres. C'est d'ailleurs un cadeau du gouvernement britannique au Parlement canadien. Le président a l'autorité absolue en Chambre et non pas le premier ministre, dit M. Caron, qui indique également le fauteuil du greffier et les pupitres respectifs du premier ministre et des chefs des partis

qui forment l'opposition.

Feuilleton ou ordre du jour en main, M. Caron expose ensuite la façon dont se déroulent les préliminaires d'une séance des Communes, avec sa période des questions auxquelles le gouvernement répond souvent de façon ambiguë et auxquelles un ministre peut même refuser de répondre.

Mais un député est avant tout un législateur. "Le Parlement est appelé à voter les lois présentées par le gouvernement. L'opposition donne son point de vue, émet ses critiques. Le gouvernement doit tout faire approuver par la Chambre des communes et le Sénat au chapitre des dépenses. Il présentera un budget supplémentaire pour faire face aux dépenses urgentes, budget qui devra être approuvé par le Parlement.

Tous les documents de la Chambre des communes sont imprimés en français et en anglais et le système d'interprétation simultanée permet de suivre les débats dans les deux langues officielles du pays. Un peu plus tard, les jeunes peuvent voir les représentants du peuple à l'oeuvre. S'ils tombent sur une bonne journée, ils s'apercevront que les propos peuvent devenir rapidement acerbes au cours d'une période de questions; un ministre contiendra mal sa colère devant les sarcasmes de l'opposition, certains députés seront contraints par le président de la Chambre à retirer une expression non-parlementaire et le tout sera agrémenté d'une bonne blague des ministériels.

**A**PRÈS de brèves visites au Sénat, à la chapelle du Souvenir et à la bibliothèque du Parlement, seul vestige du premier Parlement fédéral canadien détruit par un incendie en 1916, et qui fut elle-même endommagée par les flammes il y a quelques années, M. Caron convie ses jeunes invités à un goûter au restaurant du Parlement où, entre deux sandwiches, il se soumet de bonne grâce à leurs questions.

Les questions reflètent généralement les préoccupations soulevées par le cours d'instruction civique donné au collège: "Pourquoi n'avons-nous pas de drapeau national? Pourquoi n'avons-nous pas d'ambassadeur au Vatican?" Autant de problèmes susceptibles d'embarrasser tout homme politique canadien. Cependant, M. Caron ne se dérobe pas. Il croit en la liberté d'expression pour l'homme politique. Ainsi, au sujet du drapeau, il dit qu'"un emblème canadien distinctif ne devrait pas être un élément de division pour les Canadiens de différentes origines ethniques, mais plutôt un symbole de ralliement et d'unité".

**Autour d'une table** bien garnie, dressée au restaurant du Parlement, le député de Hull répond de bonne grâce

aux nombreuses questions, souvent délicates, que lui posent ses jeunes invitées sur les problèmes de l'heure.





aux Communes, M. Alexis Caron s'est assis au pupitre du chef de l'opposition.



Dans le hall d'honneur, la colonne centrale représente le Parlement britannique.

## démocratie au Canada

Le député de Hull tient à bien préciser à ses jeunes interlocuteurs qu'il ne parle qu'en son nom propre et qu'il n'entend pas engager qui que ce soit par ses déclarations, et surtout pas son propre parti, le parti libéral.

Une autre question portait sur la liberté de l'homme politique. Où est votre liberté? demanda-t-on au député.

En guise de réponse, M. Caron a parlé du caucus, cette réunion à huis clos des députés d'un même parti au cours de laquelle ils s'engagent à accepter l'opinion de la majorité. C'est là que tous les projets de loi sont d'abord discutés avant d'être abordés en Chambre. Là, devant les collègues de son parti, chacun a le droit de donner son point de vue, afin d'en arriver à une certaine unanimité. Les libéraux, naturellement, étudient les projets de loi selon leur conception de l'administration du pays et les conservateurs selon la leur.

"Un député qui s'engage à accepter le point de vue de son parti ne perd pas pour cela sa liberté politique. Il faut reconnaître qu'il est absolument normal qu'un homme se trompe, ou qu'il soit trop révolutionnaire pour son temps, si l'opinion publique n'est pas encore prête à accepter une nouvelle orientation politique. S'il ne parvient pas à convaincre la majorité de ses collègues, il y a de grandes chances que ce soit lui qui soit dans l'erreur, ne fusse que momentanément," de dire le député de Hull.

C'est là, assurément, une notion fort inusitée de la liberté, mais la politique est un domaine où tout est on ne peut plus relatif. Nul doute que la rencontre du député de Hull et des étudiants de sa circonscription ne peut qu'être fort profitable à tout le monde. C'est d'ailleurs ce qui a incité M. Caron à rédiger le petit cours d'initiation à la vie parlementaire qu'il prodigue aux jeunes visiteurs. Il songe sérieusement à le faire imprimer. Peut-être aura-t-on là le premier manuel sur la visite du Parlement, à l'usage des étudiants qui, devenus électeurs, pourront alors en connaissance de cause assumer pleinement leurs devoirs et leurs droits de citoyen.

Seule la bibliothèque subsiste du premier Parlement érigé en 1866. Elle contient 165.000 volumes et de nombreux documents, dont certains ont été endommagés par un incendie, il y a quelques années. ✓





# Bidonville sur la plage

## La vie est belle à Tin Can Beach

**S**UR Tin Can Beach, au sud de Los Angeles, pas besoin de faire le ménage: on laisse boîtes vides et papiers sales sur place. Comme on ne sait pas qui est le propriétaire de cette plage, longue de trois milles, bohèmes, nageurs, campeurs et vagabonds se soucient fort peu des règles élémentaires de propreté.

Un véritable bidonville a surgi tout le long de la plage, ces dernières années, et personne n'a le pouvoir d'en chasser les occupants. Des citoyens des environs ont bien essayé de convertir l'endroit en plage municipale mais ils n'y sont pas encore parvenus: il leur faut attendre qu'un jugement de la cour tranche le litige qui oppose ceux qui s'en disputent la propriété. Entre-temps, on profite de la situation et on s'installe sur la plage sans se soucier du "qu'en dira-t-on".



Ce bohème, qui s'est installé une "bicoque" sur Tin Can Beach, prend la vie du bon côté; il tapote joyeusement sur ses bongos, tandis qu'à droite cette maman prépare le biberon de son enfant avec des moyens rudimentaires; tous ces gens occupent la plage sans autorisation. ✓



Sur les pentes  
où la brise souffle toujours...



## SALADA ...

cueille à l'apogée de leur exquise saveur  
les feuilles qui ont à peine quinze jours

Les thés de choix portant le nom Salada poussent bien haut, aux limites de la végétation, sur les pentes ensoleillées où la brise, rafraîchie par les sommets neigeux, souffle toujours. Chaque feuille est cueillie à l'apogée de son exquise saveur avant qu'elle atteigne quinze jours. Salada com-

bine ces précieuses feuilles de thé en un mélange unique, impossible à imiter. Il en résulte ce goût délicat et vivifiant que les Canadiens préfèrent. Si vous ne connaissez pas encore la saveur du thé Salada, c'est facile d'en faire l'essai. Procurez-vous - en une boîte chez votre épicier.

Le thé 'Salada' est un des produits de renommée de SALADA SHIRRIFF HORSEY Ltée



### Un album de collectionneur

pour conserver la série de cartes Salada

**ILLUSTRANT NOS  
POISSONS CANADIENS**  
vous est offert maintenant!

Voici de nombreuses heures d'agrément pour les enthousiastes de la pêche—12 pages de renseignements divers sur les poissons. Que vous soyez un pêcheur expérimenté ou non, les articles et illustrations de ce magnifique album en couleurs vous fascineront. Vous pourrez y conserver votre série de cartes Salada illustrant nos poissons canadiens. Commencez à collectionner ces jolies cartes: Vous les trouverez dans les paquets spécialement marqués de thé Salada.

Pour obtenir votre  
album, envoyez  
25¢ avec vos nom  
et adresse à:  
ALBUM SALADA,  
Boîte Postale 39,  
Don Mills, Ontario



POUR TOUT CE QUI EST FAIT DE BOIS...



LES FINIS À BOIS **Rez**

donnent une beauté naturelle et une protection durable

Reproduisez chez-vous les beautés de la nature avec le fini "Color-Tone" Rez. Facile d'emploi, Rez pénètre dans le bois, soulignant avec richesse la beauté du grain. Rez donne à toute surface extérieure une protection durable contre le vieillissement et les intempéries. Quel que soit le style de votre demeure, les plus belles teintes de bois au monde y ajouteront une note décorative d'un attrait vraiment unique. A l'extérieur comme à l'intérieur, Rez est le meilleur fini à bois!

Pour obtenir un exemplaire GRATUIT du guide sur le finissage du bois ainsi que des renseignements sur les nouveaux produits Monsanto, écrivez à Case postale 900, Montréal, P.Q.

CHOISISSEZ VOTRE FINI PRÉFÉRÉ  
PARMI LES 14 TEINTES DE BOIS  
PRÊTES À EMPLOYER, POUR  
L'INTÉRIEUR ET L'EXTÉRIEUR

GRANITE GREY • DRIFTWOOD  
MAPLEWOOD • MAHOGANY  
WHEAT-TONE • BLUE SPRUCE  
CHARCOAL • SAGE • REDWOOD  
WALNUT • CEDAR • FIR GREEN  
FLAMINGO • SANDALWOOD

Voici d'autres excellents produits REZ pour usage à l'intérieur

"White Rez" — qui permet des effets de bois blond ou décoloré.

"Satinwood Rez" — un fini transparent, d'un lustre satiné.

"Rez-Ex" — un fini transparent ultra-lustré.

"Rez Sealer-Primer" — un bouche-pores qui pénètre et scelle le bois.



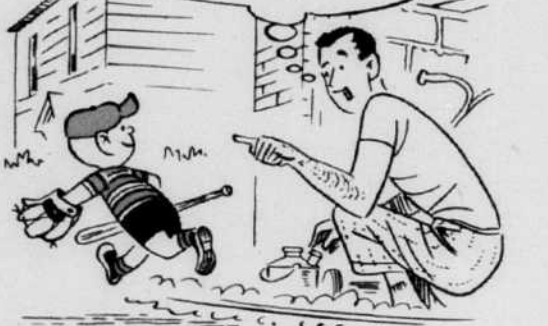
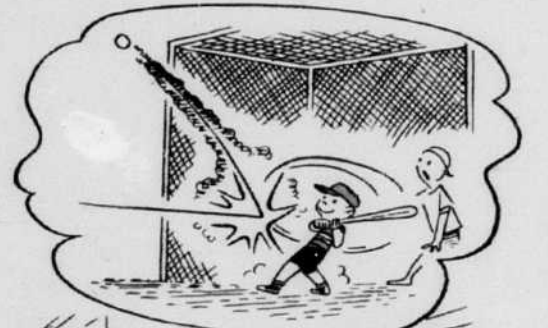
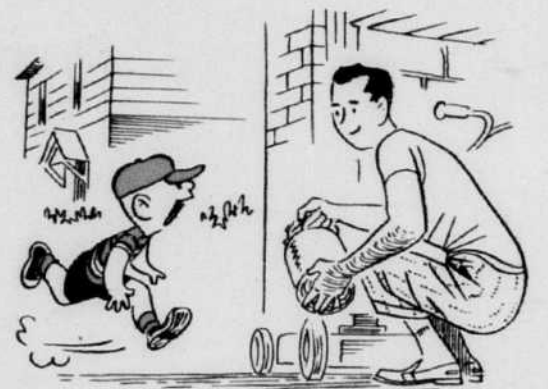
Produits de

**MONSANTO CANADA LIMITED**

... où la chimie fait des merveilles.

\*Marque déposée

# Fiston



Eloi de Grandmont



## Le bon et le méchant

**E**H OUI, ne nous laissons pas de le répéter, l'avenir est à ceux qui luttent. Le présent aussi, d'ailleurs.

Aux dernières nouvelles, les lutteurs gagnent assez bien leur vie. Surtout les vedettes, ceux qui sont champions de quelque chose ou de quelque part. Ou bien ceux qui sont d'une laideur monstrueuse. Ou bien encore ceux qui se font appeler des "tueurs", mais qui ne feraient pas de mal à une mouche, étant d'excellents pères de famille, un peu gras, peut-être, mais honnêtes. Ces vedettes, on en parle dans les journaux avec un grand sérieux et on commente à la télévision leurs moindres "prises" comme s'il s'agissait d'une messe pontificale.

La foule a une tendresse particulière pour les "méchants" et c'est pourquoi ils touchent de gros cachets. Théoriquement, les "méchants" n'emploient que des coups défendus, des coups bas et cruels. Ils agissent en hypocrites et en traîtres, non pas par nature mais par devoir professionnel. Ils font cela pour plaire. Si vous aviez l'occasion de les rencontrer dans la vie, vous les verriez souriants, aimables, toujours prêts à offrir une cigarette à quelqu'un qu'ils voient pour la première fois.

Parfois ces lutteurs "méchants" vont au confessionnal s'accuser d'avoir donné le mauvais exemple. Car le plus troublant, c'est que souvent le "méchant" gagne, montrant ainsi que les tactiques déloyales peuvent parfaitement conduire à la victoire. Il y a quelque chose d'immoral dans cette lutte et ne manquons pas l'occasion de le dénoncer bien haut! Sans compter que l'arbitre sanctionne le tout, comme un aveugle qu'il est. C'est alors que le "méchant" est pris de remords et qu'il va se confesser.

Pendant ce temps-là, le "bon" est rentré chez lui, le coeur triste; oui, son petit coeur de gros lutteur est triste; oui, le "bon" n'est pas toujours un homme heureux. Sa femme lui prépare des compresses et lui sert son verre de bière. Emu, désespéré, il lui demande:

— Epouse chérie, à quoi me sert d'être "bon" si la bonté n'est pas récompensée? Le "méchant" a gagné avec des tactiques indignes, en me tordant le petit doigt, en m'arrachant le poil des jambes, en essayant de me crever un oeil... Moi, je restais loyal dans le combat et j'ai perdu. Je suis bien malheureux. N'y aurait-il pas de l'injustice là-dedans?

Sa femme le regarde avec compassion et elle veut savoir:

— As-tu été payé?  
— Oui. Ma paye est dans le tiroir de la commode.  
— Mon chéri, tu sais bien que dans la vie il y a des bons et des méchants.  
— Oh oui!  
— Eh bien, dans la lutte, c'est pareil.  
— Mais moi, je suis trop bon... On abuse de ma bonté. J'aime autant te prévenir, si ça continue, un jour je me fâcherai et je deviendrai méchant.  
— Ne prends jamais une décision aussi importante sans en parler d'abord à Yvon Robert. Ou à Michel Normandin.

L'épouse du lutteur, on le voit bien, est toujours une femme de grand bon sens. Elle sait ce qu'est un homme qui lutte et elle ne s'énerve jamais. Il y en a même qui tricotent, paraît-il, pendant que le mari lutte pour son gagne-pain. Et parfois des âmes sensibles s'approchent d'elle au moment le plus excitant et crient:

— Mais on va lui casser le bras!  
— Oh! Ce n'est rien... la semaine dernière on a essayé de l'assommer sur un poteau...

Et de reprendre le tricot. Cette attitude est celle d'une femme qui connaît la lutte et le lutteur. En général, le public féminin réagit d'une façon bien différente.

**I**L Y A un certain côté barbare et hors-la-loi dans la lutte qui ne semble pas déplaire à nos compagnes. Je suppose que dans leur foyer elles sont habituées aux manières exquises et raffinées de leur époux et que la lutte devient alors un exotisme. Ou un défoulement. Toujours est-il que, me trouvant l'autre jour à une réunion de ce genre, j'ai entendu mes voisines crier, hurler, aboyer, se lamenter, se crispier, invoquer le ciel et l'enfer, puis tout à coup devenir étrangement calmes et baisser la tête.

J'observais ce spectacle avec grand intérêt et je me proposais bien d'en tirer des conclusions d'une haute portée philosophique.

Chez les hommes, les manifestations sont plus sommaires. Ils se contentent de brailler, de lancer insultes, jurons ou petites bouteilles de gin (vides).

Par ailleurs, j'ai vu quelques hommes qui riaient. Troublant spectacle, car enfin il n'y a pas là matière à rire. J'ai imaginé que ce devait être des intellectuels ou pseudo-intellectuels, des gauchistes peut-être, des gens sans foi ni loi, ou encore de ces affreux sceptiques comme on en voit de plus en plus à notre époque.

## VACANCES + POLY-GLOT = je parle anglais

OUI, grâce à l'exclusive méthode de conversation anglaise

*Poly-Glot*

vous apprendrez facilement l'anglais durant vos vacances.

20 DISQUES - 40 LEÇONS

enregistrés par le réputé annonceur de la radio et de la télévision

HENRI BERGERON



GRATIS - Un DICTIONNAIRE FRANÇAIS - ANGLAIS HARRAP'S

CONDITIONS FACILES DE PAIEMENT jusqu'à 18 mois pour payer

Aussi: MÉTHODE POLY-GLOT de conversation ESPAGNOLE et ITALIENNE avec MIVILLE COUTURE

Remplissez et postez ce coupon pour plus de détails.

POLY-GLOT INC.

425, rue de l'Eglise  
Québec, Que.

Messieurs: —

Sans obligation de ma part, j'aimerais avoir des renseignements sur la méthode POLY-GLOT de conversation anglaise ( ) espagnole ( ) italienne ( ), au moyen de disques et de votre "Récompense au Mérite" après examens.

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE .....

COMTÉ .....

EMPLOI .....

ÂGE .....



Fournisseurs brevetés de Sa Majesté la Reine

Avec HP point de "barbecue" manqué

Rehausse le goût des steaks, de la volaille et de tout aliment grillé.



**DOUX!**

CHAQUE FUMEUR DE PIPE FAIT LES ÉLOGES DU

TABAC À PIPE HOLIDAY

Cinq tabacs renommés en un NOUVEAU mélange hors pair d'un arôme délicieux, d'une saveur riche, et merveilleux à fumer!

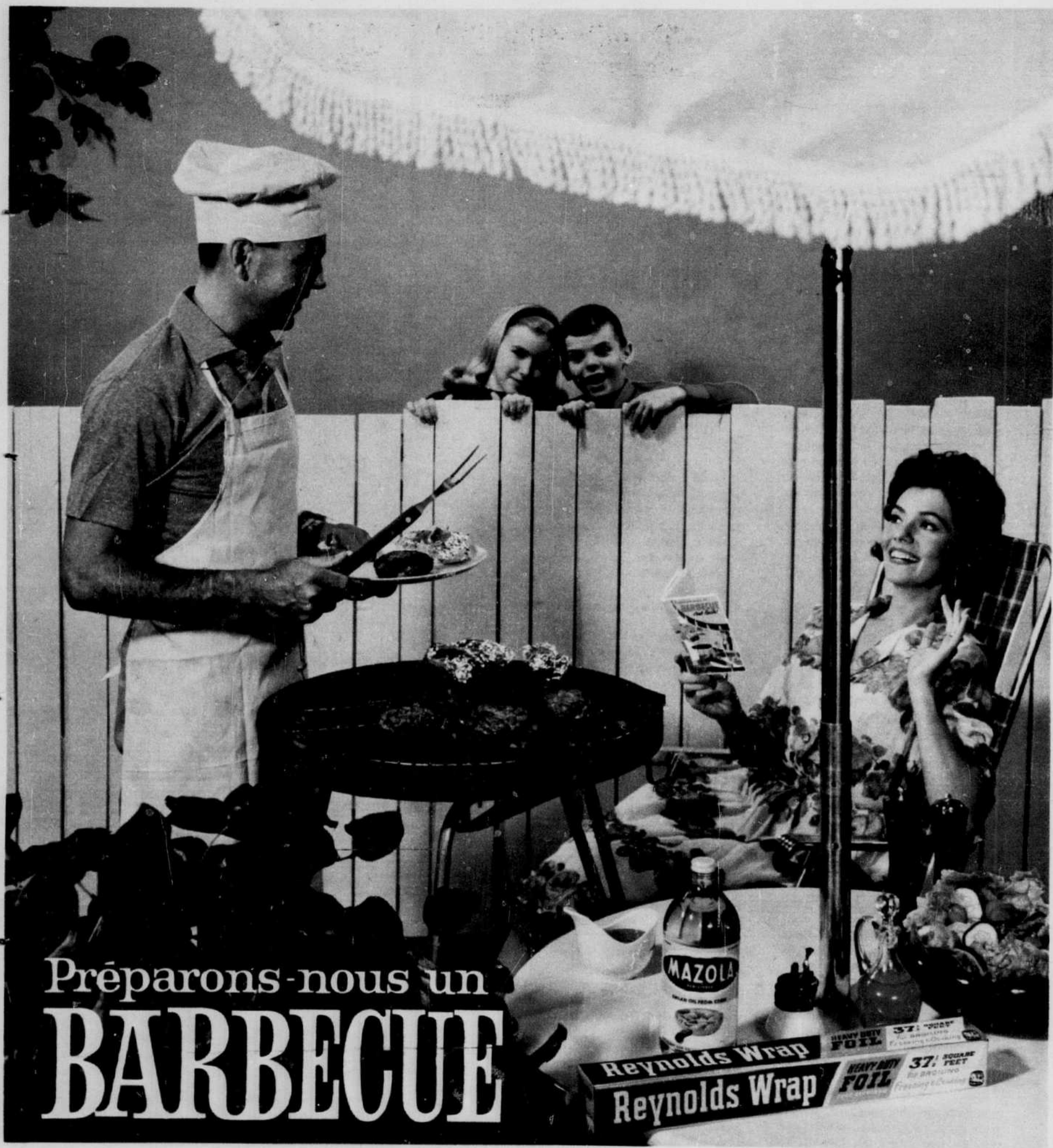
OFFRE SPÉCIALE DE PIPE Envoyez-nous deux rabats de Blagues Holiday et un dollar, et vous recevrez une Pipe en Bruyère importée, de valeur, portant votre signature en or.

OU ÉCRIVEZ A

STUART HOUSE

66 RIVALDA ROAD, WESTON, ONTARIO





# Préparons-nous un BARBECUE

Rien de plus facile que d'assurer le succès de votre barbecue à l'aide de l'huile de blé d'Inde MAZOLA — l'huile à cuisson préférée au Canada — qui donne à la viande et au poulet une couleur dorée si appétissante. (Mazola rend tout plus savoureux)... et à l'aide de REYNOLDS WRAP, le papier d'aluminium le plus populaire au Canada, toujours si utile pour le barbecue comme dans votre cuisine. Faites cuire les portions individuelles dans le Reynolds Wrap qui scelle la saveur et évite le récurage.

OFFRE ATTRAYANTE



ATTRAYANT ENSEMBLE CHROMÉ POUR BARBECUE. Facilite la tâche lors d'un barbecue. Envoyez vos nom et adresse, une preuve d'achat de Mazola ou de Reynolds Wrap, ainsi que \$2.00 seulement pour chaque ensemble désiré, à: "Barbecue", Paris, Ont. (rég. \$3.98)



GRATIS! BROCHURE DE 20 PAGES SUR LE BARBECUE. Maintes recettes pratiques pour un régal au grand air. Procurez-vous en un exemplaire aux étalages Mazola et Reynolds Wrap, chez votre épicer, ou écrivez à "Cuisine au grand air", Case postale 129, Montréal, Québec.